

RAIZOR



IT

MANUALE DI ISTRUZIONE, USO E MANUTENZIONE

GB

USE AND MAINTENANCE MANUAL

F

MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN

D

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES USO Y MANTENIMIENTO

NL

HANDBOEK VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

INDICE DEGLI ARGOMENTI TRATTATI

CAPITOLO 1 - INTRODUZIONE

- 1.1 Collaudo e responsabilità _____ 3/32-1
1.2 Richiesta assistenza tecnica o ricambi _____ 3/32-1

CAPITOLO 2 - NORME DI SICUREZZA

- 2.1 Note generali di sicurezza _____ 4/32-2
2.2 "RAIZOR" - Sistema per il taglio di lastre _____ 5/32-2
 2.2.1 Corretto utilizzo _____ 5/32-2
 2.2.2 Descrizione dei gruppi _____ 5/32-2

CAPITOLO 3 - MOVIMENTAZIONE, INSTALLAZIONE, REGOLAZIONI

- 3.1 Movimentazione _____ 6/32-3
3.2 Montaggio _____ 6/32-3

CAPITOLO 4 - UTILIZZO

- 4.1 Utilizzo _____ 7/32-4

CAPITOLO 5 - INTERVENTI MANUTENTIVI

- 5.1 Manutenzione _____ 9/32-5
5.2 Regolazione _____ 9/32-5

CAPITOLO 6 - PARTI DI RICAMBIO

- 6.1 Parti di ricambio _____ 10/32-6

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1 - INTRODUCTION

- 1.1 Testing and responsibility _____ 3/32-1
1.2 Request of technical assistance or spare parts _____ 3/32-1

CHAPTER 2 - SAFETY RULES

- 2.1 General safety notes _____ 4/32-2
2.2 "RAIZOR" - System for cutting tiles/slabs _____ 5/32-2
 2.2.1 Correct use _____ 5/32-2
 2.2.2 Groups description _____ 5/32-2

CHAPTER 3 - HANDLING, INSTALLATION, ADJUSTMENTS

- 3.1 Handling _____ 6/32-3
3.2 Assembly _____ 6/32-3

CHAPTER 4 - USE

- 4.1 Use _____ 7/32-4

CHAPTER 5 - MAINTENANCE INTERVENTIONS

- 5.1 Maintenance _____ 9/32-5
5.2 Adjustment _____ 9/32-5

CHAPTER 6 - SPARE PARTS

- 6.1 Spare parts _____ 10/32-6

1.1 Collaudo e responsabilità

Collaudo

Il dispositivo viene inviato al cliente predisposto per l'installazione, dopo aver superato i test ed i collaudi previsti dal costruttore, in conformità con le leggi in vigore.

Responsabilità

RAIMONDI S.p.A. non è comunque responsabile per anomalie nel funzionamento o guasti generici, provocati dall'utilizzo non consentito del dispositivo o da interventi e/o modifiche effettuate da persone esterne non autorizzate dalla stessa RAIMONDI S.p.A.

1.2 Richiesta assistenza tecnica o ricambi

Ogni richiesta d'intervento al servizio di Assistenza Tecnica Clienti o relativa a ricambi devono essere inoltrate al seguente indirizzo:

RAIMONDI S.p.A.

Servizio Assistenza Tecnica Clienti
Telefax (+39) 059 282 808
E.mail: info@raimondispa.com

1.1 Testing and responsibility

Testing

The whole equipment is sent to the customer ready for the installation, after passing the tests provided for by the manufacturer, in compliance with the laws in force.

Responsibility

RAIMONDI S.p.A. shall not be held liable for any anomalies in the operation or generic failures deriving from the unauthorized use of the equipment or interventions and/or modifications carried out by external people not authorized by RAIMONDI S.p.A.

1.2 Request of technical assistance or spare parts

Every intervention request to the Customer Technical Assistance service or regarding the spare parts must be forwarded to the following address:

RAIMONDI S.p.A.

Technical Service
Telefax (+39) 059 282 808
E.mail: info@raimondispa.com

2.1 Note generali di sicurezza



LE NORME DI SEGUITO ELENcate DEVONO ESSERE LETTE ATTENTAMENTE PER DIVENIRE PARTE FONDAMENTALE DELLA PRATICA GIONALIERA NELLA CONDUZIONE E MANUTENZIONE DI TUTTE LE ATTREZZATURE, AL FINE DI PREVENIRE QUALSIASI TIPO DI INFORTUNIO ALLE PERSONE E/O DANNEGGIAMENTI ALLE COSE.

1. Non tentare di utilizzare il dispositivo finchè non ne sia stato compreso chiaramente il funzionamento.
2. Se sorgono dubbi, nonostante avere letto attentamente e completamente il presente manuale, rivolgersi al Servizio assistenza RAIMONDI S.p.A.
3. Assicurarsi che tutte le prescrizioni relative alla sicurezza siano a conoscenza di tutto il personale coinvolto nell'uso del dispositivo.
4. Prima di utilizzare il dispositivo, l'operatore deve verificare l'eventuale presenza di difetti visibili sui dispositivi di sicurezza e sul dispositivo. In tal caso, notificare immediatamente alla RAIMONDI S.p.A. od al più vicino Centro d'Assistenza ogni evidente rottura.
5. Sostituire le parti ritenute guaste con ricambi originali, garantite dall'azienda costruttrice.
6. Non tentare mai soluzioni azzardate!
7. Portare sempre occhiali di protezione, protettori auricolari, mascherina adeguata al prodotto da lavorare e ogni altro dispositivo di protezione personale nelle zone che lo richiedono.
8. Applicare e fare rispettare sempre le norme di sicurezza; nel caso sorgesse qualche dubbio, prima di agire, consultare nuovamente il presente manuale.
9. Il dispositivo deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per gli usi a cui è stato destinato e secondo quanto stabilito contrattualmente con la **RAIMONDI S.p.A.**



NON USARE LE ATTREZZATURE PER USI DIVERSI DA QUELLI INDICATI DAL MANUALE. NON LAVORARE PRODOTTI DIVERSI DA QUELLI INDICATI NEL MANUALE.

L'uso improprio del dispositivo può essere causa di pericoli per il personale addetto alla conduzione e danneggiare il dispositivo stesso.

Per qualsiasi eventuale problema che potesse insorgere durante la vita operativa del dispositivo e comunque non contemplato nella presente documentazione tecnica, si dovrà contattare il nostro **Servizio di Assistenza Clienti**, al fine di risolvere il problema nel minor tempo possibile.

2.1 Safety general rules



THE RULES LISTED BELOW MUST BE READ CAREFULLY IN ORDER FOR THEM TO BECOME AN ESSENTIAL PART OF THE DAILY PRACTICE IN THE USE AND MAINTENANCE OF ALL THE PIECES OF EQUIPMENT TO PREVENT ANY KIND OF ACCIDENT TO PEOPLE AND/OR DAMAGES TO THINGS.

1. Never try to use the equipment until its operation has been clearly understood.
2. In case of doubts, despite having carefully and entirely read this manual, please contact the RAIMONDI S.p.A. Technical Service.
3. Make sure that all provisions relating to safety are known by the whole personnel involved in the use of the equipment.
4. Before using the equipment, the operator must check any presence of visible defects on the safety devices and equipment. In that case immediately notify any apparent damage RAIMONDI S.p.A. or the nearest Technical Service Center.
5. Replace parts deemed to be broken with original spare parts, warranted by the manufacturing company.
6. Never try reckless solutions!
7. Always wear protective glasses, hearing protectors, particulate respirator suitable for the product to be worked and any other personal protection equipment in the areas where such equipment is required.
8. Always comply with and ensure compliance with the safety rules; in case of doubts, please consult this manual again before taking any action.
9. The equipment must be solely used for its intended uses and according to what was established with **RAIMONDI S.p.A.** by contract.



DO NOT USE THE EQUIPMENT FOR DIFFERENT USES THAN THE ONES SPECIFIED IN THIS MANUAL. DO NOT WORK PRODUCTS DIFFERENT THAN THE ONES WRITTEN IN THIS MANUAL.

Improper use of the equipment may result in dangers for the personnel in charge of operating it and may damage the equipment as well. For any problem that may arise during the operating life of equipment and that is not covered by the following technical documentation, it shall be necessary to contact our **Technical Customer Service** in order to resolve the problem as soon as possible.

2.2 "RAIZOR" - Sistema per il taglio di lastre

2.2.1 Corretto utilizzo

Impiego

La barra di taglio viene utilizzata per tagliare tramite incisione e troncatura lastre di grandi dimensioni quali: ceramica, porcellanato, ecc.



L'ATTREZZATURA NON PUÒ ESSERE UTILIZZATA PER ALTRI TIPI DI PRODOTTI SENZA L'AUTORIZZAZIONE DELLA RAIMONDI S.P.A. CHE NON SI RITERRÀ RESPONSABILE DEI DANNI DIRETTI O INDIRETTI DERIVANTI DA UN USO IMPROPRIO DELL'ATTREZZATURA.

2.2.2 Descrizione dei gruppi

2.2 "RAIZOR" - System for cutting tiles/slabs

2.2.1 Correct use

Employment

The cutter bar is used to cut through incision and cutting slabs of big dimensions such as: ceramics, porcelain, etc.



THE EQUIPMENT CANNOT BE USED FOR OTHER TYPES OF PRODUCTS WITHOUT THE EXPLICIT AUTHORIZATION BY RAIMONDI S.P.A. WHICH SHALL NOT BE HELD LIABLE FOR ANY DIRECT OR INDIRECT DAMAGES DERIVING FROM AN IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT.

2.2.2 Groups description



L'attrezzatura "RAIZOR" dispone delle seguenti dotazioni:

- A. Guida base.
- B. Guida estensione.
- C. Pinza di troncatura.
- D. Gruppo incisione.
- E. Borsa trasporto.

"RAIZOR" equipment is provided with the following devices:

- A. Base guide.
- B. Extension guide.
- C. Cutting pliers.
- D. Incision group.
- E. Transport bag.

3.1 Movimentazione

L'attrezzatura viene venduta all'interno di una sacca, il peso complessivo trasportabile da parte dell'operatore è di 9 Kg (19,8 lb).

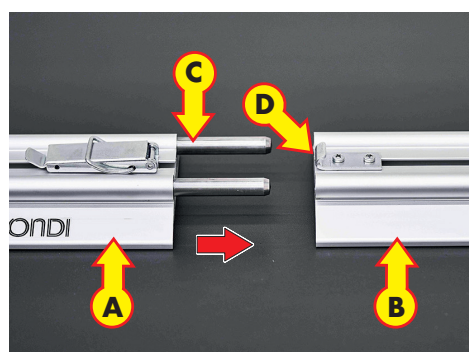
3.2 Montaggio



PER QUESTE OPERAZIONI INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE E SCARPE ANTINFORTUNISTICHE.



L'ATTREZZATURA DEVE ESSERE POSIZIONATA SU UNA SUPERFICIE SOLIDA E PIANA.



Estrarre dalla borsa le guide e posizzionarle sopra ad una superficie piana. Unire i due moduli (A) e (B) facendo combaciare le spine (C) con i fori (D). Fissare i due moduli utilizzando il gancio a scatto (E); verificare il corretto fissaggio tra i due moduli ed inserire il carrello incisore (F) nella guida (G).



LA GUIDA OTTENUTA DALL'UNIONE DEI DUE MODULI DEVE ESSERE MOVIMENTATA SENZA SOLLECITARE IL PUNTO DI UNIONE.

3.1 Handling

The equipment is sold inside a bag, the total transportable by the operator is 9 Kg (19,8 lb).

3.2 Assembly



WEAR PROTECTIVE GLOVES AND ACCIDENT-PREVENTION SHOES TO PERFORM THESE OPERATIONS.



THE TOOLS MUST BE POSITIONED ON A STURDY, FLAT SURFACE.



Take the guides from the bag and position them on a flat surface. Join the two modules (A) and (B) by making the plugs (C) match with the holes (D). Fasten the two modules by using the snap latch (E); control the correct fastening between the two modules and insert the cutting carriage (F) in the guide (G).



THE GUIDE OBTAINED BY CONNECTING THE TWO MODULES MUST BE HANDLED WITHOUT STRESSING THE CONNECTING POINT.

4.1 Utilizzo



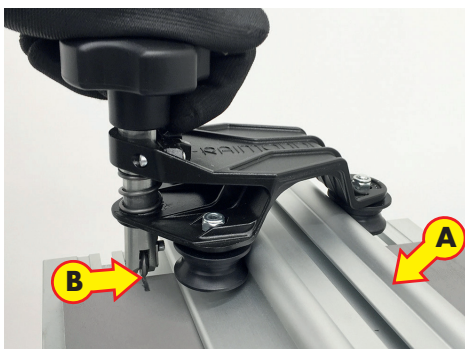
PER QUESTE OPERAZIONI INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE E SCARPE ANTINFORTUNISTICHE.



PER LE OPERAZIONI DI TAGLIO PREDISPORRE UN PIANO DI LAVORO STABILE E PLANARE.

PER QUESTA OPERAZIONE E' CONSIGLIABILE L'USO DI "BANCO MAXI".

Posizionamento ed incisione



Posizionare la lastra da tagliare su un piano stabile e planare tracciando alle due estremità della lastra la porzione da asportare. Posizionare la guida di taglio (A) in modo che la rotellina (B) coincida con i segni tracciati. Bloccare la guida (A) tramite le maniglie (C). Verificare visivamente che la rotellina d'incisione sia in corrispondenza della misura tracciata. Incidere per circa 10 cm (3" 15/16) un'estremità della lastra spingendo il carrello d'incisione verso il bordo; riprendere da dove si era iniziata l'incisione e completarla fino al bordo opposto della lastra.

PER GARANTIRE UNA CORRETTA INCISIONE LA PRESSIONE E L'AVANZAMENTO DEVONO ESSERE COSTANTI. LA PRESSIONE DEVE ESSERE ESCLUSIVAMENTE VERSO IL BASSO E NON LATERALE. APPENA LA ROTELLA ARRIVA AL BORDO PROSEGUIRE L'AVANZAMENTO MA INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE LA PRESSIONE.

4.1 Use



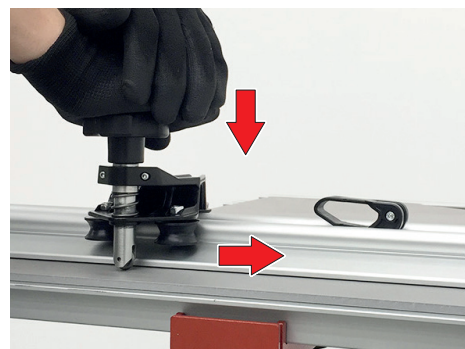
WEAR PROTECTIVE GLOVES AND ACCIDENT-PREVENTION SHOES TO PERFORM THESE OPERATIONS.



SET UP A STABLE, FLAT WORK BENCH FOR CUTTING OPERATIONS.

FOR THIS OPERATION IT IS RECOMMENDED THE USE OF "BANCO MAXI".

Positioning and incision



Position the slab to be cut on a stable and flat table marking the portion to be removed at the two ends of the slab. Position the cut guide (A) in order that the caster (B) matches with the signs traced. Block the guide (A) through the handles (C). Visually control the incision caster is in correspondence with the traced measure. Incise for about 10 cm (3" 15/16) an end of the slab by pushing the incision carriage to the edge; continue with the incision and complete it until the opposite edge of the slab.

TO GUARANTEE A CORRECT INCISION THE PRESSURE AND THE ADVANCEMENT MUST BE CONSTANT. THE PRESSURE MUST BE ONLY DOWNWARD AND NOT SIDEWAYS. AS THE CASTER REACHES THE EDGE CONTINUE WITH THE ADVANCEMENT BUT STOP IMMEDIATELY THE PRESSURE.

Troncatura



PER EVITARE LA CADUTA O ROTTURA DELLA LASTRA, SONO NECESSARIE DUE PERSONE.

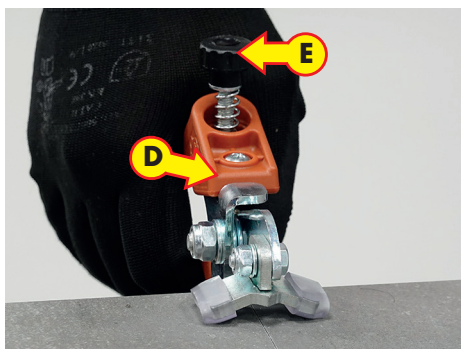
IN CASO DI SPESSORI DA 3 MM (1/8") A 6 MM (15/64") UTILIZZARE LA PINZA IN DOTAZIONE. PER SPESSORI SUPERIORI UTILIZZARE LA PINZA ALTI SPESSORI 169TM01AN (OPTIONAL).

Cutting



TWO PEOPLE ARE REQUIRED IN ORDER TO PREVENT THE SLAB FROM FALLING OR BREAKING.

IN CASE OF THICKNESS FROM 3 MM (1/8") TO 6 MM (15/64") USE THE PLIERS PROVIDED. FOR BIGGER THICKNESSES USE THE HIGH THICKNESSES PLIERS 169TM01AN (OPTIONAL).



Per mezzo della guida di taglio far scivolare la lastra fino a che la linea d'incisione sporga di circa 10 cm (3" 15/16) dal piano di lavoro; sbloccare le ventose e spostare la guida. Posizionare la pinza troncatrice (D) in corrispondenza della linea incisa sulla lastra ed esercitare una pressione progressiva fino a che si noti l'inizio della troncatura; ripetere l'operazione nella parte opposta della lastra. Se necessario completare la troncatura manualmente o utilizzando la pinza troncatrice.

E' possibile regolare il finercorsa della pinza per mezzo del pomello (E).

Through the cutting guide make the slab sliding until the incision line protrudes of about 10 cm (3" 15/16) from the working table; unblock the suction cups and move the guide.

Position the cutting-off pliers (D) in correspondence with the line incised on the slab and make a progressive pressure until you can notice the beginning of the cutting; repeat the operation in the opposite part of the slab. If necessary complete the cutting manually or by using the cutting-off pliers.

It is possible to adjust the pliers limit switch through the knob (E).



ALMENO DUE OPERATORI DEVONO IMPUGNARE LA PORZIONE DA ASPORTARE ED ESERCITARE UNA PRESSIONE PROGRESSIVA VERSO IL BASSO.

I BORDI DEL TAGLIO POSSONO ESSERE RIFINITI CON TAMPONI DIAMANTATI (F).



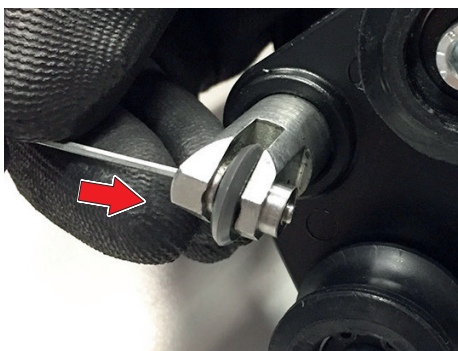
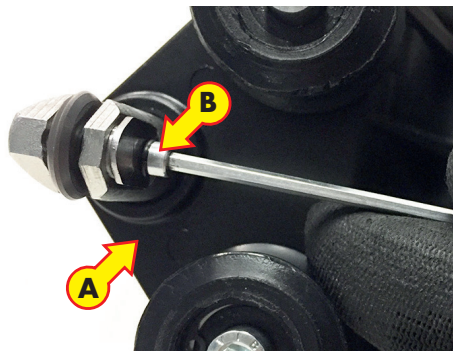
AT LEAST TWO OPERATORS MUST GRIP THE PORTION TO BE REMOVED AND EXERT A PROGRESSIVE PRESSION DOWNWARD.

CUT EDGES CAN BE REFINED BY MEANS OF DIAMOND PADS (F).

5.1 Manutenzione

! PER QUESTE OPERAZIONI INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE.

Sostituzione rotellina d'incisione perno



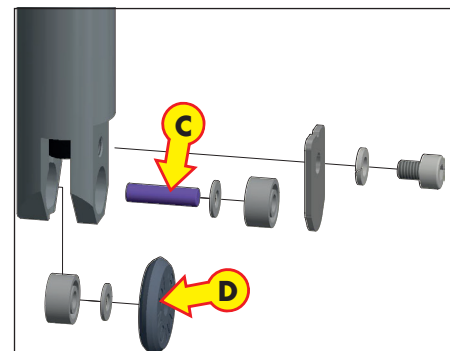
Rimuovere il carrello (A) dalla guida. Svitare la vite (B) ed aiutandosi con la chiave a brugola in dotazione spingere fuori il perno (C) attraverso il foro per rimuovere la rotella (D).

Una volta sostituita la rotellina, tornare a montare il tutto come da schema facendo attenzione a serrare correttamente la vite (B) così da non compromettere il movimento fluido dei cuscinetti e di conseguenza della rotellina.

5.1 Maintenance

! WEAR PROTECTIVE GLOVES TO CARRY OUT THIS OPERATION.

Pivot incision caster replacement

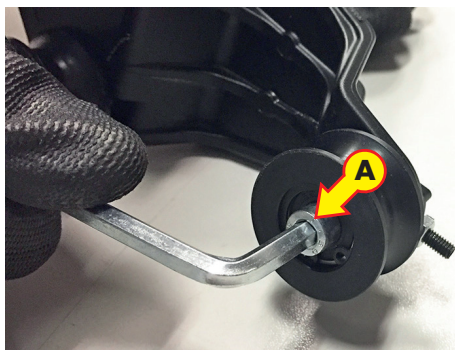


Remove the carriage (A) from the guide. Unscrew the screw (B) and by using the Allen wrench provided push the pivot out (C) through the hole to remove the caster (D).

Once replaced the caster, reassemble everything as per scheme paying attention to fasten the screw correctly (B) in order to not compromise the fluid movement of bearings and therefore of the caster.

5.2 Regolazione

Registrazione carrucola



Allentare leggermente la vite (A) permettendogli di scorrere in modo frizionato. Inserire il carrello nella guida ed avvitare progressivamente il grano verificando la scorrevolezza del carrello. Una volta trovata la giusta regolazione serrare il dado di bloccaggio (B), estrarre il carrello e serrare la vite (A) con l'accorgimento di tenerla premuta verso il grano. Verificare che la calibrazione sia avvenuta correttamente tornando ad inserire il carrello nella guida. Se così non fosse ripetere l'operazione dall'inizio.

5.2 Adjustments

Pulley adjustment



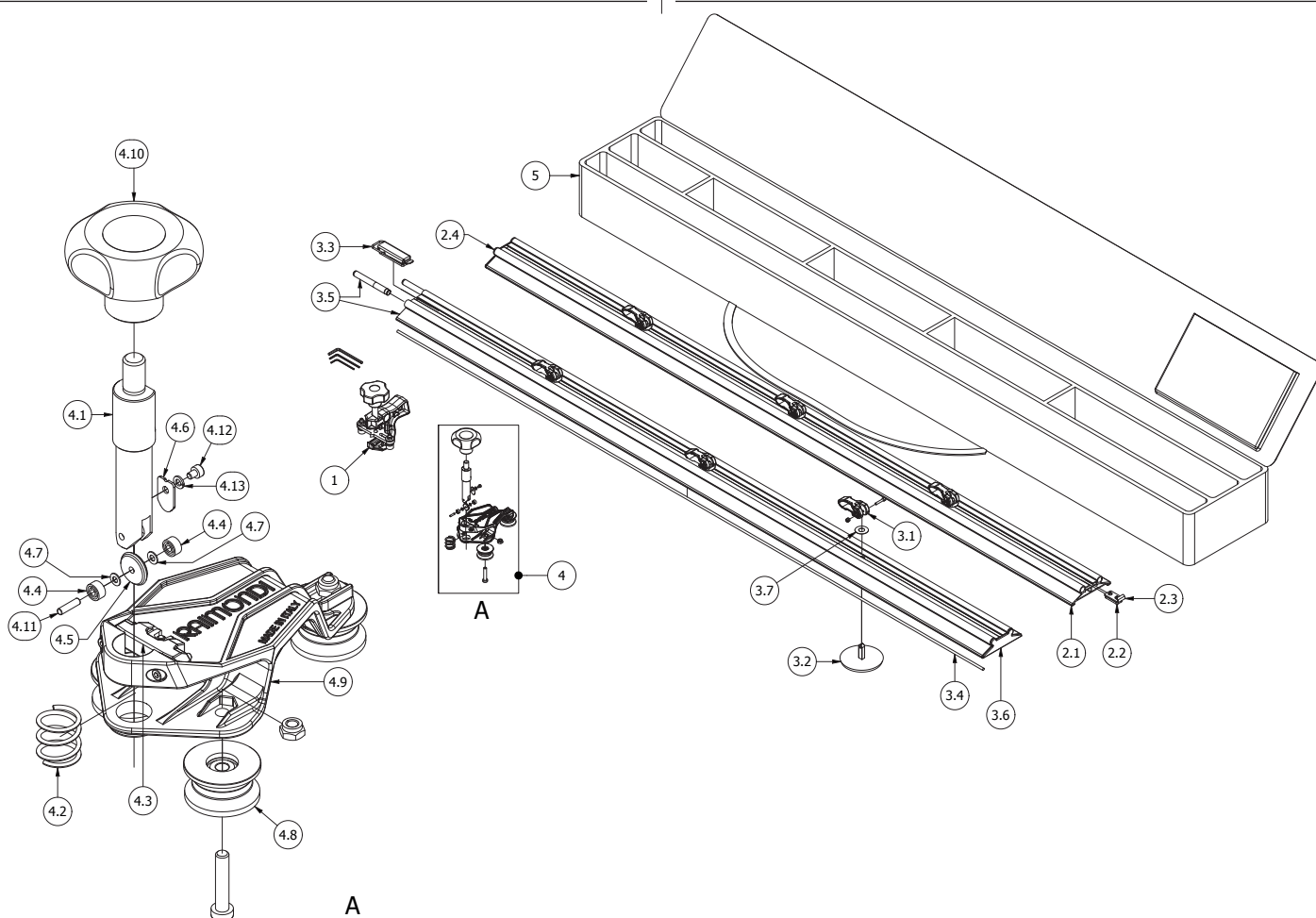
Slightly loosen the screw (A) allowing it to slide in a rubbed way. Insert the carriage in the guide and screw the grub screw progressively controlling the fluidity of the carriage. Once found the right adjustment fasten the locking nut (B), extract the carriage and fasten the screw (A) paying attention to keep it pressed towards the grub screw. Control the calibration is correct by inserting again the carriage in the guide. If it was not correct, repeat the operation from the beginning.

6.1 Parti di ricambio

ELEM.	COD. ARTICOLO
1	169TBMP RAI
2	433GB01A
2.1	433PG01D
2.2	169LA08D
2.3	127MO03C1
2.4	322RAIZOR
3	433GP01A
3.1	305ML03D
3.2	185GO03SG
3.3	127MO03C
3.4	112GO02CG-1720
3.5	433GP01A1
3.6	322RAIZOR
3.7	900ROND12N
4	433GT01A
4.1	433ST01D
4.2	314PR22D
4.3	433GT02D
4.4	3080301C
4.5	135D16
4.6	433LA01D
4.7	DIN988-S3X6
4.8	309CV04A
4.9	433GT01D
4.10	305PF22C
4.11	900RU3X11.8
4.12	UNI 5931 - M 3X 4
4.13	UNI 8839 - A 3
5	433TS01D

6.1 Spare parts

ELEM.	ITEM CODE
1	169TBMP RAI
2	433GB01A
2.1	433PG01D
2.2	169LA08D
2.3	127MO03C1
2.4	322RAIZOR
3	433GP01A
3.1	305ML03D
3.2	185GO03SG
3.3	127MO03C
3.4	112GO02CG-1720
3.5	433GP01A1
3.6	322RAIZOR
3.7	900ROND12N
4	433GT01A
4.1	433ST01D
4.2	314PR22D
4.3	433GT02D
4.4	3080301C
4.5	135D16
4.6	433LA01D
4.7	DIN988-S3X6
4.8	309CV04A
4.9	433GT01D
4.10	305PF22C
4.11	900RU3X11.8
4.12	UNI 5931 - M 3X 4
4.13	UNI 8839 - A 3
5	433TS01D



GARANZIA RAIMONDI

Le macchine Raimondi per uso professionale soddisfano le più alte esigenze qualitative. Per questo motivo Raimondi garantisce che il tuo prodotto sia privo di difetti di fabbricazione.



Clausole di Garanzia

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto.
2. Quale data di acquisto vale quella indicata sulla ricevuta fiscale o fattura rilasciata al momento della consegna dell'apparecchio da parte del rivenditore.
3. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita dei componenti riconosciuti difettosi da fabbricazione.
4. Non è prevista la sostituzione integrale del prodotto.
5. La sostituzione di componenti se effettuata dal rivenditore verrà riconosciuta gratuita dopo che i componenti sostituiti saranno rientrati presso la nostra sede per essere esaminati e riscontrati difettosi. Le spese di manodopera non sono comprese nella garanzia.
6. Tutte le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente.
7. Sono escluse dalla garanzia le parti soggette a usura. I danni provocati da incuria, uso ed installazione impropri e comunque da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento dell'apparecchio.
8. La garanzia decade se l'apparecchio è stato manomesso o riparato da personale non autorizzato.
9. L'eventuale intervento di riparazione in garanzia non implica l'estensione dei termini di durata originari della garanzia del prodotto.
10. Nessuno è autorizzato a modificare i termini di garanzia o rilasciarne altre, verbali o scritte, senza l'autorizzazione scritta della RAIMONDI S.p.A.
11. È escluso il risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a persone o cose per l'uso o la sospensione d'uso dell'apparecchio.
12. Al di fuori del territorio Italiano e ove presenti importatori ufficiali l'attuazione del servizio post vendita è di competenza dei succitati importatori.

REGISTRA IL TUO APPARECCHIO

Le macchine Raimondi sono garantite per un periodo di 12 mesi dalla data d'acquisto. Registrando il tuo macchinario Raimondi riceverai un servizio di assistenza rapido ed efficace. E i vantaggi non finiscono qui!

Come effettuare la registrazione?

Registrare il proprio apparecchio Raimondi è semplicissimo.

Basta accedere alla pagina del sito dedicata inquadrando il QR CODE al lato con il proprio smartphone oppure accedendo all'indirizzo:
www.raimondispa.com/registrazione-garanzia



Troverete un semplice form da compilare in cui vi verranno chiesti pochi dati essenziali per identificare il vostro apparecchio.

Grazie per aver scelto Raimondi

RAIMONDI WARRANTY

Raimondi machines for professional use satisfy the highest qualitative requirements. For this reason Raimondi guarantees that your product is free from manufacturing faults.



Warranty Clauses

1. The device is guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase.
2. The date indicated on the official receipt or invoice released at the delivery of the device by the seller is valid as date of purchase.
3. The warranty refers to the replacement or free repair of components acknowledged to be faulty due to manufacturing defects.
4. The complete replacement of the product is not provided for.
5. The replacement of components if carried out by the seller will be recognised free after the replaced components will be returned to our place to be examined and found faulty. The costs of labour are not included in the warranty.
6. All transport costs are at the expense of the buyer.
7. The parts subjected to wear are excluded from the warranty. Damages caused by negligence, improper use and installation and any event not dependent from the normal operation of the device.
8. The warranty expires if the devices has been tampered with or repaired by not authorized personnel.
9. The possible repairing intervention under warranty does not imply the extension of the original duration terms of the product warranty.
10. Nobody is authorized to modify the warranty terms or release other warranties, spoken or written, without the written authorization of RAIMONDI S.p.A.
11. The compensation of direct or indirect damages of any nature to people or things for the use or the suspension of use of the device is excluded.
12. Outside the Italian territory and where official importers are present the implementation of the after-sales service falls within the competence of the importers mentioned above.

REGISTER YOUR DEVICE

Raimondi machines are guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase. By registering your Raimondi machinery you will receive a rapid and efficient assistance service. And the advantages do not end here!

How do you register?

Register your own Raimondi device is very easy.

Go to the specific page of the website by scanning the QR CODE on the side with your smartphone or go to the site:
www.raimondispa.com/en/warranty-registration



You will find a simple form to compile where you will be asked few essential data to identify your device.

Thanks for choosing Raimondi

TABLE DES MATIERES

CHAPITRE 1 - INTRODUCTION

- 1.1 Essais et sécurité _____ 13/32-1
 1.2 Demande d'assistance technique ou de pièces de rechange _____ 13/32-1

CHAPITRE 2 - NORMES DE SECURITE

- 2.1 Remarques générales de sécurité _____ 14/32-2
 2.2 "RAIZOR" - Système pour la découpe de carrelages _____ 15/32-2
 2.2.1 Utilisation correcte _____ 15/32-2
 2.2.2 Description des groupes _____ 15/32-2

CHAPITRE 3 - MANUTENTION, INSTALLATIONS, REGLAGES

- 3.1 Manutention _____ 16/32-3
 3.2 Montage _____ 16/32-3

CHAPITRE 4 - UTILISATION

- 4.1 Utilisation _____ 17/32-4

CHAPITRE 5 - INTERVENTION D'ENTRETIEN

- 5.1 Entretien _____ 19/32-5
 5.2 Réglage _____ 19/32-5

CHAPITRE 6 - PIECES DETACHEES

- 6.1 Pièces de rechange _____ 20/32-6

INHALTSVERZEICHNIS DER BEHANDELTEN THEMEN

KAPITEL 1 - EINFÜHRUNG

- 1.1 Abnahme und Haftung _____ 13/32-1
 1.2 Kundendienst- oder Ersatzteilanforderung _____ 13/32-1

KAPITEL 2 - SICHERHEITSRICHTLINIEN

- 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise _____ 14/32-2
 2.2 "RAIZOR" - System zum Schneiden von Platten _____ 15/32-2
 2.2.1 Richtiger Gebrauch _____ 15/32-2
 2.2.2 Beschreibung der Einheiten _____ 15/32-2

KAPITEL 3 - HANDHABUNG, MONTAGE, EINSTELLUNGEN

- 3.1 Handhabung _____ 16/32-3
 3.2 Montage _____ 16/32-3

KAPITEL 4 - NUTZUNG

- 4.1 Gebrauch _____ 17/32-4

KAPITEL 5 - WARTUNGSEINGRIFFE

- 5.1 Wartung _____ 19/32-5
 5.2 Regulierung _____ 19/32-5

KAPITEL 6 - ERSATZTEILE

- 6.1 Ersatzteile _____ 20/32-6

1.1 Essai et responsabilité

Essai

La machine est envoyée au client prête à l'installation, après avoir réussi les tests et les essais prévus par le constructeur conformément avec les lois en vigueur.

Responsabilité

RAIMONDI S.p.A. n'est donc pas responsable des anomalies dans le fonctionnement ou des pannes génériques, provoquées par l'utilisation non permise de l'appareil ou par des interventions et/ou modifications effectuées par des personnes externes non autorisées par RAIMONDI S.p.A même.

1.2 Demande d'assistance technique ou de pièces de rechange

Toute demande d'intervention de la part du service d'assistance technique clients ou relative aux pièces de rechange doit être envoyée à l'adresse suivante:

RAIMONDI S.p.A.

Service Assistance Technique Clients

Téléfax (+39) 059 282 808

E.mail: info@raimondispa.com

1.1 Abnahme und Haftung

Abnahme

Das Gerät wird dem Kunden installationsbereit zugesandt, nachdem es die vom Hersteller gemäß den geltenden Gesetzen vorgesehenen Tests und Abnahmen bestanden hat.

Haftung

Die Fa. RAIMONDI S.p.A. haftet jedenfalls nicht für Betriebsstörungen oder allgemeine Defekte, die vom unzulässigen Gebrauch des Geräts oder von Eingriffen und/oder von externen, nicht von der Fa. RAIMONDI S.p.A. ermächtigten Personen am Gerät durchgeführten Änderungen verursacht wurden.

1.2 Kundendienst- oder Ersatzteilanforderung

Alle Anforderungen für Eingriffe des technischen Kundendienstes oder von Ersatzteilen müssen an die folgende Adresse gerichtet werden:

RAIMONDI S.p.A.

Kundendienst

Fax (+39) 059 282 808

E-Mail: info@raimondispa.com

2.1 Remarques générales de sécurité



LA LISTE DE REMARQUES SUIVANTE DOIT ÊTRE LUE ATTENTIVEMENT AFIN DE DEVENIR UNE PARTIE FONDAMENTALE DE LA PRATIQUE QUOTIDIENNE DANS L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE TOUS LES APPAREILLAGES, POUR PREVENIR TOUT TYPE D'ACCIDENT AUX PERSONNES ET/OU DE DOMMAGE AUX CHOSES.

1. Ne pas tenter d'utiliser l'appareil avant d'avoir parfaitement compris son fonctionnement.
2. En cas de doutes, même après avoir lu attentivement et entièrement ce manuel, s'adresser au Service assistance RAIMONDI S.p.A..
3. S'assurer que toutes les prescriptions qui concernent la sécurité soient connues par tout le personnel impliqué dans l'utilisation de la machine.
4. Avant d'utiliser l'appareil, l'opérateur devra vérifier l'éventuelle présence de défauts visibles sur les dispositifs de sécurité et sur l'appareil. Dans un tel cas, prévenir immédiatement RAIMONDI S.p.A. ou au Centre d'Assistance de toute rupture évidente.
5. Remplacer les parties endommagées avec les pièces de rechange originales, garanties par l'entreprise constructrice.
6. Ne jamais essayer de solutions hasardeuses!
7. Porter toujours les lunettes de protections, des protections des oreilles, un masque adapté au produit à traiter et tout autre dispositif de protection personnelle dans les zones qui le requièrent.
8. Appliquer et toujours faire respecter les normes de sécurité; en cas de doute, avant d'agir, consulter de nouveau ce manuel.
9. L'appareil doit être utilisé seulement et exclusivement pour les usages auxquels il doit être destiné et selon ce qui a été établi par contrat avec **RAIMONDI S.p.A.**



NE PAS UTILISER LES APPAREILS POUR DES UTILISATIONS DIFFÉRENTES DE CELLES INDICÉES DANS LE MANUEL, NE JAMAIS TRAVAILLER DES PRODUITS DIFFÉRENTS DE CEUX INDICÉS DANS LE MANUEL.

L'utilisation impropre de l'appareil peut être source de danger pour le personnel chargé de la conduction et endommager l'appareil même. Pour tout éventuel problème qui puisse survenir durant la vie opérative de l'appareil et donc non présenté dans la présente documentation technique, il faudra contacter le Service d'Assistance Clients afin de résoudre le problème dans le laps de temps le plus court possible.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



DIE NACHSTEHEND AUFGEFÜHRTEN BESTIMMUNGEN MÜSSEN AUFMERKSAM GELESEN UND BEI DER FÜHRUNG UND WARTUNG ALLER GERÄTE ZUM WESENTLICHEN BESTANDTEIL DER TÄGLICHEN PRAXIS WERDEN, UM ALLE PERSONENVERLETZUNGEN UND/ ODER SACHSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

1. Nicht versuchen, das Gerät zu benutzen, so lange der Betrieb nicht klar verstanden wurde.
2. Wenn Zweifel kommen, obwohl Sie dieses Handbuch sorgfältig und ganz gelesen haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst RAIMONDI S.p.A.
3. Vergewissern Sie sich, dass alle sicherheitsbezüglichen Vorschriften dem gesamten vom Gebrauch des Geräts betroffenen Personal bekannt sind.
4. Vor dem Gerätegebrauch muss der Bediener die eventuell vorhandenen und an den Schutzvorrichtungen sowie am Gerät sichtbaren Mängel überprüfen. In diesem Fall der Fa. RAIMONDI S.p.A. oder dem nächsten Kundendienstzentrum jeden eventuellen Bruch unverzüglich mitteilen.
5. Die vermeintlich defekten Teile durch von der Herstellerfirma garantierte Original-Ersatzteile ersetzen.
6. Nie gewagte Lösungen versuchen!
7. Stets eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, eine für das zu bearbeitende Produkt geeignete Maske und jede weitere persönliche Schutzausrüstung in den Bereichen tragen, die dies erforderlich machen.
8. Die Sicherheitsrichtlinien anwenden und auf deren Einhaltung achten; wenn Zweifel aufkommen sollten, erneut vor dem Handeln in diesem Handbuch nachschlagen.
9. Das Gerät darf nur für die Verwendungszwecke benutzt werden, für die es gemäß den vertraglichen Vereinbarungen mit der Fa. **RAIMONDI S.p.A.** vorgesehen wurde.



DIE GERÄTE NICHT FÜR ANDERE ALS DIE VON DER ANLEITUNG ANGEgebenEN ZWECKE VERWENDEN. KEINE ANDEREN ALS DIE IN DER ANLEITUNG ANGEgebenEN PRODUKTE BEARBEITEN.

Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann Gefahren für das mit der Führung beauftragte Personal verursachen und das Gerät selbst beschädigen. Für alle eventuell während der Lebensdauer des Geräts auftretenden und nicht in diesen technischen Unterlagen erfassten Probleme müssen Sie sich an unseren Kundendienst wenden, um das Problem in kürzestmöglicher Zeit zu beheben.

2.2 "RAIZOR" - Système pour la découpe de carrelage

2.2.1 Utilisation correcte

Emploi

La barre de découpe est utilisée pour couper par incision et découpage des plaques de grandes dimensions telles que : de la céramique, du porcelainé, etc.



L'APPAREIL NE PEUT ETRE UTILISE POUR D'AUTRES TYPES DE PRODUITS SANS L'AUTORISATION DE RAIMONDI S.P.A. QUI NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS DERIVANT D'UN USAGE IMPROPRE DE L'APPAREIL.

2.2.2 Description des groupes

2.2 "RAIZOR" - System zum Schneiden von Platten

2.2.1 Richtiger Gebrauch

Gebrauch

Die Schneidstange wird zum Schneiden von großen Platten wie Keramik, Steinzeug usw. mit Einschneiden und Abschneiden verwendet.



DAS GERÄT DARF OHNE GENEHMIGUNG DER FA. RAIMONDI S.P.A. NICHT FÜR ANDERE PRODUKTE VERWENDET WERDEN. DIE FIRMA HAFTET NICHT FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE, VON EINEM UNSAMGEMÄSSEN GERÄTEGEBRAUCH HERRÜHRENDE SCHÄDEN.

2.2.2 Beschreibung der Einheiten



L'appareil "RAIZOR" dispose des équipements suivants:

- A. Guide base.
- B. Guide d'extension.
- C. Pince de découpage.
- D. Groupe d'incision.
- E. Sac de transport.

Das Gerät "RAIZOR" verfügt über die folgenden Zubehörteile:

- A. Basisschiene.
- B. Verlängerungsschiene.
- C. Schneidzange.
- D. Einschneidegruppe.
- E. Transporttasche.

3.1 Manutention

L'équipement est vendu à l'intérieur d'un sac, le poids total transportable par l'opérateur est de 9 kg (19,8 lb).

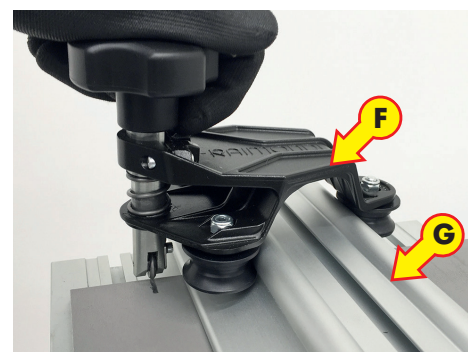
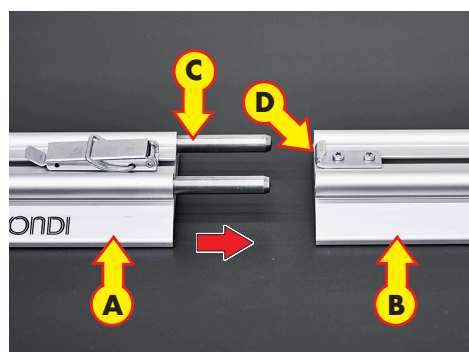
3.2 Montage



POUR CES OPERATIONS ENDOSSER LES GANTS DE PROTECTION ET LES CHAUSSURES ANTI-DERAPANTES.



L'APPAREIL DOIT ETRE POSITIONNE SUR UNE SURFACE SOLIDE E PLATE.



Extraire du sac les guides et les positionner au-dessus d'une surface plane. Assembler les deux modules (A) et (B) en faisant correspondre les fiches (C) avec les trous (D). Fixer les deux modules en utilisant le crochet à enclenchement (E); s'assurer de la correcte fixation entre les deux modules et insérer le chariot inciseur (F) dans le guide (G).



LE GUIDE OBTENU DE L'UNION DES DEUX MODULES DOIT ETRE DEPLACÉ SANS SOLLICITER UN POINT D'UNION.

3.1 Handhabung

Das Werkzeug wird in einem Beutel verkauft. Das vom Bediener transportierbare Gesamtgewicht beträgt 9 Kg (19,8 lb).

3.2 Montage



FÜR DIESE ARBEITEN SCHUTZHANDSCHUHE UND UNFALLSCHUTZSCHUHE TRAGEN.



DAS GERÄT MUSS AUF EINER FESTEN UND EBENEN FLÄCHE POSITIONIERT WERDEN.

Die Schienen aus dem Beutel herausnehmen und auf einer ebenen Oberfläche positionieren. Die beiden Module (A) und (B) verbinden, die Stecker (C) mit den Öffnungen (D) zusammentreffen lassen. Die beiden Module mithilfe des Schnapphakens (E) befestigen. Die einwandfreie Befestigung der beiden Module überprüfen und den Schneidwagen (F) in die Schiene (G) einführen.



DIE DURCH DIE VERBINDUNG DER BEIDEN MODULE ERHALTENE SCHIENE MUSS OHNE BEANSPRUCHUNG DER VERBINDUNGSSTELLE BEWEGT WERDEN.

4.1 Utilisation



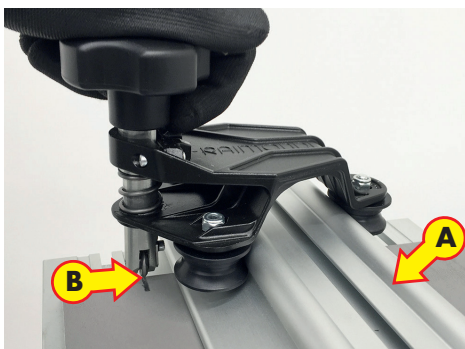
POUR CES OPERATIONS ENDOSSER LES GANTS DE PROTECTION ET LES CHAUSSURES ANTI-DERAPANTES.



POUR LES OPERATIONS DE DECOUPAGE UTILISER UN PLAN DE TRAVAIL STABLE ET PLAT.

POUR CETTE OPERATION, IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER LE "BANCO MAXI".

Positionnement et incision



Positionner la plaque à découper sur un plan stable et glisser en traçant au niveau des deux extrémités de la plaque la portion à retirer. Positionner le guide de coupe (A) de manière à ce que la roulette (B) coïncide avec les marques tracées. Bloquer le guide (A) en utilisant les petites poignées (C). Vérifier visuellement que la roulette d'incision coïncide avec la mesure tracée. Inciser sur environ 10 cm ($3''^{15/16}$) une extrémité de la plaque en poussant le chariot d'incision vers le bord ; reprendre depuis le début de l'incision et la compléter jusqu'au bord opposé de la plaque.

AFIN DE GARANTIR UNE INCISION CORRECTE, LA PRESSION ET L'AVANCEMENT DOIVENT ETRE CONSTANTS. LA PRESSION DOIT ETRE EXCLUSIVEMENT EXERCÉE VERS LE BAS ET NON DE FAÇON LATÉRALE. UNE FOIS QUE LA MOLETTE ARRIVE A BORD, POURSUIVRE L'AVANCEMENT MAIS INTERROMPRE IMMÉDIATEMENT LA PRESSION.

4.1 Gebrauch



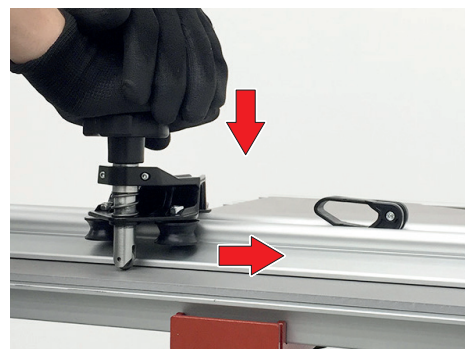
FÜR DIESE ARBEITEN SCHUTZHANDSCHUHE UND UNFALLSCHUTZSCHUHE TRAGEN.



FÜR DIE SCHNEIDARBEITEN EINE STABILE UND EBENE ARBEITSFLÄCHE VORSEHEN.

FÜR DIESE TÄTIGKEIT EMPFIEHLT SICH DER GEBRAUCH DER BANK "BANCO MAXI".

Positionieren und Einschneiden



Die zu schneidende Platte auf einer stabilen und ebenen Fläche positionieren und an beiden Plattenenden den abzuschneidenden Teil aufzeichnen. Die Schneideschiene (A) so positionieren, dass das Rädchen (B) mit den aufgezeichneten Markierungen übereinstimmt. Die Schiene (A) mit den Griffen (C) feststellen. Durch Sichtkontrolle überprüfen, dass das Schneiderädchen mit dem aufgezeichneten Maß übereinstimmt. Ein Plattenende circa 10 cm ($3''^{15/16}$) durch Druck des Schneidewagens auf den Rand einschneiden. Dort weitermachen, wo der Einschnitt begonnen wurde, und bis zum gegenüberliegenden Plattenrand zu Ende bringen.

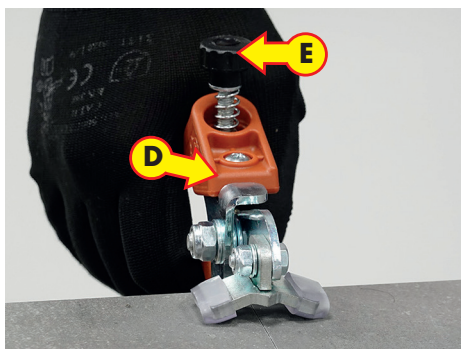
ZUR GEWÄHRLEISTUNG EINES KORREKTEN EINSCHNITTS MÜSSEN DER DRUCK UND DER VORSCHUB KONSTANT SEIN. AUSSCHLIESSLICH NACH UNTEN UND NICHT ZUR SEITE DRÜCKEN. SOBALD DAS RÄDCHEN ZUM RAND GELANGT, DEN VORSCHUB FORTSETZEN, ABER NICHT WIETER DRÜCKEN.

Découpage



POUR EVITER LA CHUTE OU LA RUPTURE DES CARRELAGES, DEUX PERSONNES SONT NECESSAIRES.

POUR DES EPAISSEURS ALLANT DE 3 MM (1/8") A 6 MM (15/64"), UTILISER LA PINCE FOURNIE. POUR DES EPAISSEURS SUPERIEURES, UTILISER LA PINCE POUR LARGES EPAISSEURS 169TM01AN (EN OPTION).



Au moyen du guide de découpe, faire glisser la plaque jusqu'à ce que la ligne d'incision fasse saillie d'environ 10 cm (3" ^{15/16}) du plan de travail ; débloquer les ventouses et déplacer le guide. Positionner la pince de découpe (D) en la faisant coïncider avec la ligne incisée sur la plaque et exercer une pression progressive jusqu'à remarquer le début de la découpe ; répéter l'opération au niveau de la partie opposée de la plaque. Si nécessaire, compléter manuellement la découpe ou en utilisant la pince de découpe. Il est possible de régler la butée de la pince aux moyens du pommeau (E).

Abschneiden



UM DAS FALLEN ODER BRECHEN DER PLATTE ZU VERHINDERN, SIND ZWEI PERSONEN ERFORDERLICH.

BEI STÄRKEN VON 3 MM (1/8") BIS 6 MM (15/64") DIE MITGELIEFTE ZANGE VERWENDEN. FÜR GRÖßERE STÄRKEN DIE ZANGE FÜR GROSSE STÄRKEN 169TM01AN (ZUBEHÖRTEIL) VERWENDEN.

Mithilfe der Schneideschiene die Platte soweit gleiten lassen, bis die Einschnidelinie circa 10 cm (3" ^{15/16}) von der Arbeitsfläche übersteht. Die Saugnäpfe freigeben und die Schiene verschieben. Die Schneidzange (D) an der Einschnidelinie auf der Platte ansetzen und schrittweise einen Druck ausüben, bis der Schnittbeginn zu sehen ist. Diese Tätigkeit im gegenüber liegenden Teil der Platte wiederholen. Gegebenenfalls das Abschneiden manuell oder mithilfe der Schneidzange beenden. Der Anschlag der Zange kann mit dem Knauf (E) reguliert werden.



AU MOINS DEUX OPERATEURS DOIVENT MANIPULER LA PORTION A RETIRER ET EFFECTUER UNE PRESSION PROGRESSIVE VERS LE BAS.

LES BORDS DU DÉCOUPAGE PEUVENT ÊTRE REFINIS AVEC DES TAMPONS DIAMANTÉS (F).



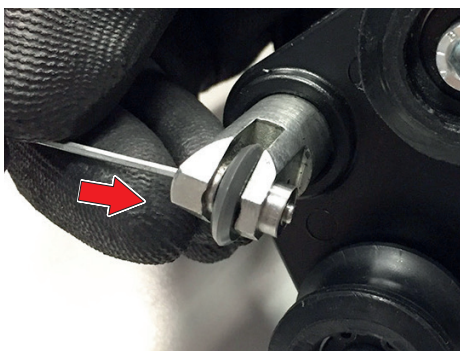
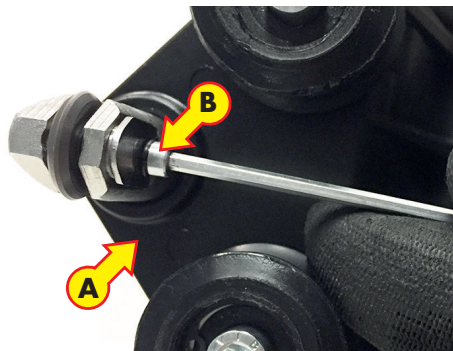
MINDESTENS ZWEI BEDIENER MÜSSEN DAS ZU ENTFERNENDE TEIL FASSEN UND EINEN PROGRESSIVEN DRUCK NACH UNTEN AUSÜBEN.

DIE SCHNITTRÄNDER KÖNNEN MIT DIAMANTPADS (F) VOLLENDET WERDEN.

5.1 Entretien

 **POUR CETTE OPERATION ENDOSSER LES GANTS DE PROTECTION.**

Remplacement de la molette d'incision du pivot

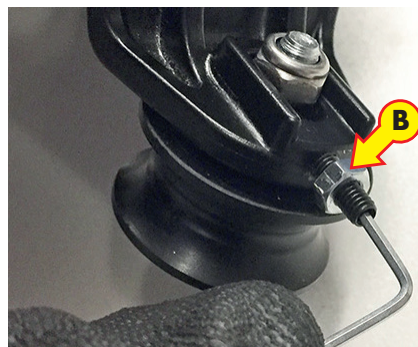
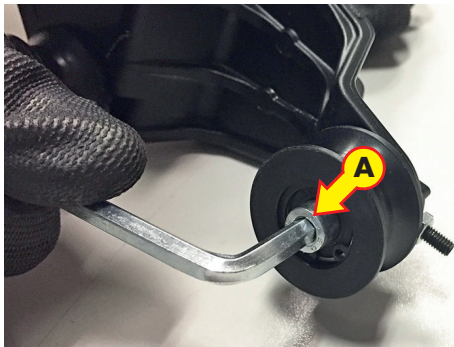


Retirer le chariot (A) du guide. Dévisser la vis (B) et, en s'aidant de la clé hexagonale fournie, pousser en dehors le pivot (C) à travers le trou afin de pouvoir retirer la molette (D).

Une fois la molette remplacée, remonter le tout comme indiqué sur le schéma en veillant à serrer correctement la vis (B) de manière à ne pas entraver le mouvement fluide des roulements et par conséquent de la molette.

5.2 Réglage

Ajustement de la poulie

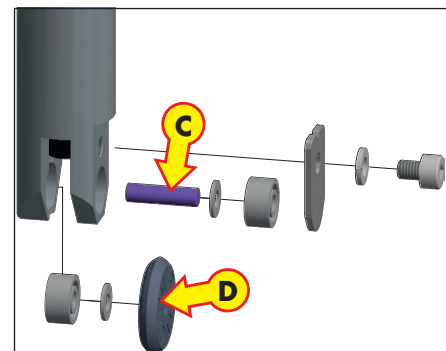


Desserrer légèrement la vis (A) en lui permettant de coulisser de manière frictionnée. Insérer le chariot dans le guide et visser progressivement le goujon en veillant à ce que le chariot coulisse correctement. Une fois le bon ajustement trouvé, serrer l'écrou de blocage (B), extraire le chariot et serrer la vis (A) en veillant à bien la maintenir pressée vers le goujon. S'assurer que l'étalonnage ait été effectué correctement en insérant à nouveau le chariot dans le guide. Si cela n'est pas le cas, répéter l'opération depuis le début.

5.1 Wartung

 **FÜR DIESE TÄTIGKEIT SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.**

Auswechselung des Stifts für Schneiderädchen



Den Wagen (A) von der Schiene entfernen. Die Schraube (B) losschrauben und mithilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels den Stift (C) durch die Öffnung schieben, um das Rädchen (D) zu entfernen.

Nach erfolgter Auswechselung des Rädchens, wieder alles gemäß Bauplan montieren und dabei darauf achten, dass die Schraube (B) korrekt angezogen wird, um so die fließende Bewegung der Lager und somit des Rädchens nicht zu beeinträchtigen.

5.2 Regulierung

Einstellung der Zugrolle



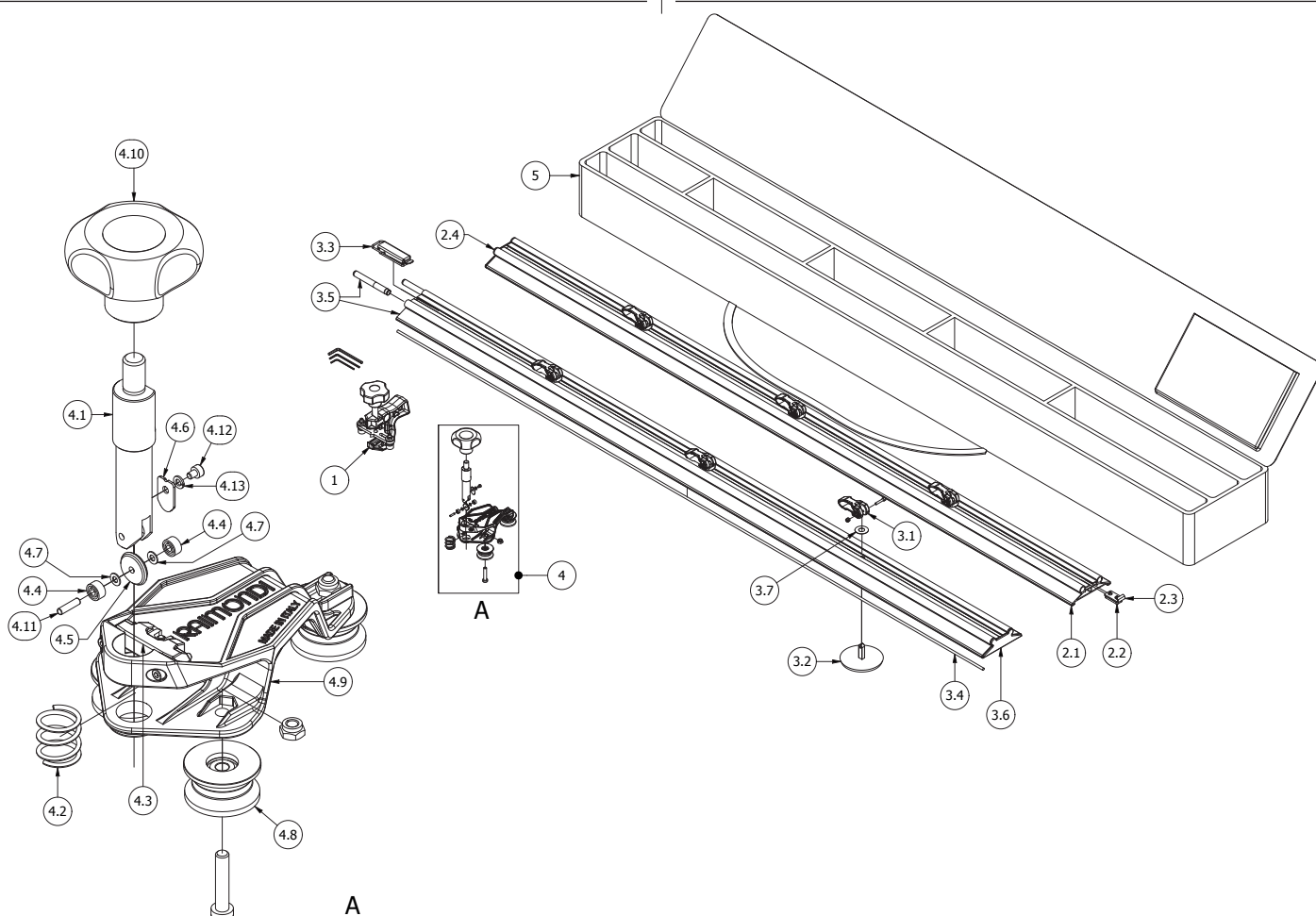
Die Schraube (A) etwas lockern, indem ein reibendes Gleiten ermöglicht wird. Den Wagen in die Schiene einführen und den Stift schrittweise anschrauben, wobei die Gleitfähigkeit des Wagens überprüft wird. Wurde die richtige Einstellung gefunden, die Gegenmutter (B) anziehen, den Wagen herausnehmen und die Schraube (A) mit Umsicht anziehen, damit sie an den Stift gedrückt bleibt. Überprüfen, dass die Kalibrierung korrekt erfolgt ist, und den Wagen erneut in die Schiene einführen. Sollte dies nicht der Fall sein, die Schritte von Anfang an wiederholen.

6.1 Pièces de rechange

ELEM.	COD. ARTICLE
1	169TBMP RAI
2	433GB01A
2.1	433PG01D
2.2	169LA08D
2.3	127MO03C1
2.4	322RAIZOR
3	433GP01A
3.1	305ML03D
3.2	185GO03SG
3.3	127MO03C
3.4	112GO02CG-1720
3.5	433GP01A1
3.6	322RAIZOR
3.7	900ROND12N
4	433GT01A
4.1	433ST01D
4.2	314PR22D
4.3	433GT02D
4.4	3080301C
4.5	135D16
4.6	433LA01D
4.7	DIN988-S3X6
4.8	309CV04A
4.9	433GT01D
4.10	305PF22C
4.11	900RU3X11.8
4.12	UNI 5931 - M 3X 4
4.13	UNI 8839 - A 3
5	433TS01D

6.1 Ersatzteile

ELEM.	ARTIKELNR
1	169TBMP RAI
2	433GB01A
2.1	433PG01D
2.2	169LA08D
2.3	127MO03C1
2.4	322RAIZOR
3	433GP01A
3.1	305ML03D
3.2	185GO03SG
3.3	127MO03C
3.4	112GO02CG-1720
3.5	433GP01A1
3.6	322RAIZOR
3.7	900ROND12N
4	433GT01A
4.1	433ST01D
4.2	314PR22D
4.3	433GT02D
4.4	3080301C
4.5	135D16
4.6	433LA01D
4.7	DIN988-S3X6
4.8	309CV04A
4.9	433GT01D
4.10	305PF22C
4.11	900RU3X11.8
4.12	UNI 5931 - M 3X 4
4.13	UNI 8839 - A 3
5	433TS01D



GARANTIE RAIMONDI

Les machines Raimondi pour usage professionnel satisfont les exigences les plus élevées en matière de qualité. C'est pour cette raison que Raimondi garantit que votre produit est dépourvu de défauts de fabrication.



Clauses de la garantie

1. L'appareil est garanti pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat.
2. La date d'achat prise en compte correspond à celle figurant sur le reçu fiscal ou sur la facture délivrée au moment de la livraison de l'appareil par le revendeur.
3. On entend par garantie le remplacement ou la réparation gratuite des composants présentant des défauts de fabrication avérés.
4. Le remplacement intégral du produit n'est pas prévu.
5. Le remplacement des composants, s'il est effectué par le revendeur, sera reconnu gratuit une fois que les composants remplacés auront été retournés à notre siège afin d'être examinés et reconnus défectueux. Les dépenses liées à la main d'œuvre ne sont pas comprises dans la garantie.
6. Toutes les dépenses liées au transport incombent à l'acquéreur.
7. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie. Les dommages provoqués par une négligence, une utilisation et une installation impropres ainsi que par des phénomènes ne découlant pas du fonctionnement normal de l'appareil.
8. La garantie devient caduque si l'appareil a été trafiqué ou réparé par du personnel non autorisé.
9. L'éventuelle intervention de réparation sous garantie n'implique pas l'extension des termes de l'échéance initiale de la garantie du produit.
10. Personne n'est autorisé à modifier les termes de la garantie ni à en délivrer d'autres, qu'elles soient verbales ou écrites, sans l'autorisation écrite de la société RAIMONDI S.p.A.
11. Toute indemnisation pour tout dommage direct ou indirect de n'importe quelle nature infligé à des personnes ou à des choses est exclue pour l'utilisation ou la suspension d'utilisation de l'appareil.
12. En dehors du territoire italien et lorsqu'il existe des importateurs officiels, la mise en place d'un système après-vente incombe aux importateurs susmentionnés.

ENREGISTREZ VOTRE APPAREIL

Les machines Raimondi sont garanties pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat. En enregistrant votre machine Raimondi, vous recevrez un service d'assistance rapide et efficace. Et ce n'est pas le seul avantage!

Comment procéder à l'enregistrement?

Il est très simple d'enregistrer votre appareil Raimondi.

Il suffit d'accéder à la page du site en question en flashant le CODE QR sur le côté avec votre smartphone ou en vous rendant sur l'adresse suivante:
www.raimondispa.com/registrazione-garanzia



Vous y trouverez un simple formulaire à remplir dans lequel il vous sera demandé de saisir quelques données essentielles qui permettront d'identifier votre appareil.

Nous vous remercions d'avoir choisi Raimondi

GARANTIE VON RAIMONDI

Die Maschinen von Raimondi für den professionellen Gebrauch erfüllen die höchsten Qualitätsanforderungen. Deshalb garantiert die Fa. Raimondi, dass Ihre Maschine herstellungsfehlerfrei ist.



Garantieklauseln

1. Die Gerätegarantie beträgt ab dem Kaufdatum 12 Monate.
2. Als Kaufdatum gilt das auf dem bei Übergabe des Geräts durch den Händler ausgestellten Kassenzettel oder ausgestellte Rechnung angegebene Datum.
3. Unter Garantie versteht sich der Ersatz oder die kostenlose Reparatur der Bestandteile, die als Teile mit Fabrikationsfehlern anerkannt werden.
4. Der volle Geräteersatz ist nicht vorgesehen.
5. Die Auswechslung von Bestandteilen bei Vornahme durch den Händler wird als kostenlos anerkannt, nachdem die ausgewechselten Bestandteile für eine Prüfung in unserem Sitz eingetroffen und als defekt festgestellt worden sind. Die Garantie umfasst nicht die Lohnkosten.
6. Alle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers.
7. Die sich abnutzenden Teile sind von der Garantie ausgenommen. Die durch Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch und Installation und jedenfalls von nicht vom normalen Gerätebetrieb abhängigen Phänomene verursachten Schäden.
8. Die Garantie erlischt, wenn an dem Gerät unerlaubte Eingriffe vorgenommen wurden oder es von nicht ermächtigtem Personal repariert wurde.
9. Der eventuelle Reparatüreingriff in der Garantiezeit zieht nicht die Ausdehnung der ursprünglichen Fristen der Gerätegarantie nach sich.
10. Keiner ist befugt, die Garantiezeiten ohne schriftliche Genehmigung der Fa. RAIMONDI S.p.A. zu ändern oder eine andere, mündliche oder schriftliche, auszustellen.
11. Eine Entschädigung der direkten oder indirekten Personen- oder Sachschäden aller Art aufgrund von Gebrauch oder ausgesetztem Gerätegebrauch ist ausgeschlossen.
12. Außerhalb des italienischen Staatsgebiets und in Präsenz von offiziellen Importeuren sind die oben genannten Importeure für die Umsetzung des Nachverkaufsservice zuständig.

REGISTRIEREN SIE IHR GERÄT

Die Garantie für die Maschinen von Raimondi beträgt ab dem Kaufdatum 12 Monate. Wenn Sie Ihre Maschine von Raimondi registrieren, kommen Sie in den Genuss eines schnellen und effizienten Kundendienstes. Und das sind noch nicht alle Vorteile!

Wie erfolgt die Registrierung?

Das Registrieren Ihres Geräts von Raimondi ist ganz einfach.

Sie brauchen sich nur in die Seite der entsprechenden Website einzuloggen, den seitlichen QR CODE mit Ihrem Smartphone im Objektiv haben oder die folgende Adresse aufrufen:
www.raimondispa.com/registrazione-garanzia



Hier finden Sie einen einfach auszufüllenden Vordruck, in dem wenige wesentliche Angaben zur Identifizierung Ihres Geräts erfragt werden.

Wir danken Ihnen, dass Sie Raimondi gewählt haben

ÍNDICE

CAPÍTULO 1 - INTRODUCCIÓN

- 1.1 Ensayo y responsabilidad _____ 23/32-1
1.2 Solicitud de asistencia técnica o recambios _____ 23/32-1

CAPÍTULO 2 - NORMAS DE SEGURIDAD

- 2.1 Notas generales sobre seguridad _____ 24/32-2
2.2 "RAIZOR" - Sistema para el corte de losas _____ 25/32-2
 2.2.1 Uso correcto _____ 25/32-2
 2.2.2 Descripción de los grupos _____ 25/32-2

CAPÍTULO 3 - MANIPULACIÓN, INSTALACIÓN, REGULACIONES

- 3.1 Manipulación _____ 26/32-3
3.2 Montaje _____ 26/32-3

CAPÍTULO 4 - USO

- 4.1 Uso _____ 27/32-4

CAPÍTULO 5 - INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO

- 5.1 Mantenimiento _____ 29/32-5
5.2 Regulación _____ 29/32-5

CAPÍTULO 6 - PIEZAS DE RECAMBIO

- 6.1 Partes de recambio _____ 30/32-6

INHOUD

HOOFDSTUK 1 - INLEIDING

- 1.1 Goedkeuring en aansprakelijkheid _____ 23/32-1
1.2 Technische ondersteuning en bestellen van onderdelen _____ 23/32-1

HOOFDSTUK 2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 2.1 Algemene opmerkingen over de veiligheid _____ 24/32-2
2.2 'RAIZOR' - Snijstelsysteem voor platen/tegels _____ 25/32-2
 2.2.1 Correct gebruik _____ 25/32-2
 2.2.2 Onderdelen van het systeem _____ 25/32-2

HOOFDSTUK 3 - VERPLAATSING, INSTALLATIE, AFSTELLINGEN

- 3.1 Levering _____ 26/32-3
3.2 Installatie _____ 26/32-3

HOOFDSTUK 4 - GEBRUIK

- 4.1 Gebruik _____ 27/32-4

HOOFDSTUK 5 - ONDERHOUD

- 5.1 Onderhoud _____ 29/32-5
5.2 Afstellen _____ 29/32-5

HOOFDSTUK 6 - ONDERDELEN

- 6.1 Onderdelen _____ 30/32-6

1.1 Ensayo y responsabilidad

Ensayo

El equipo es enviado al cliente listo para su instalación tras haber superado las pruebas y los ensayos previstos por el fabricante en conformidad con las leyes en vigor.

Responsabilidad

RAIMONDI S.p.A. no se considera responsable por anomalías del funcionamiento o averías de carácter general debidas al uso incorrecto del equipo o a intervenciones y/o modificaciones realizadas por personas externas no autorizadas por RAIMONDI S.p.A.

1.2 Solicitud de asistencia técnica o recambios

Toda solicitud de intervención dirigida al servicio de Asistencia Técnica o con relación a los recambios deberá ser enviada a la dirección siguiente:

RAIMONDI S.p.A.

Soporte Técnico Servicio al Cliente

Telefax (+39) 059 282 808

E.mail: info@raimondispa.com

1.1 Goedkeuring en aansprakelijkheid

Goedkeuring

Het apparaat wordt installatieklaar naar de klant verzonden nadat alle door de fabrikant voorziene tests en controles overeenkomstig de toepasselijke wetgeving met goed gevolg zijn doorlopen.

Aansprakelijkheid

RAIMONDI S.p.A. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor storingen of algemene defecten die het gevolg zijn van niet-toegestaan gebruik van het apparaat of door reparaties en/of aanpassingen uitgevoerd door niet daartoe door RAIMONDI S.p.A. geautoriseerd personeel.

1.2 Technische ondersteuning en bestellen van onderdelen

Voor het aanvragen van technische ondersteuning en bestellen van onderdelen kan contact worden opgenomen met onze afdeling Technische klantenservice:

RAIMONDI S.p.A.

Klant technische assistentie service

Telefax (+39) 059 282 808

E.mail: info@raimondispa.com

2.1 Notas generales sobre seguridad



LEER ATENTAMENTE LAS NORMAS INDICADAS A CONTINUACIÓN. ESTAS NORMAS DEBERÁN FORMAR PARTE DE LAS OPERACIONES COTIDIANAS DE USO Y MANTENIMIENTO DE TODOS LOS EQUIPOS PARA EVITAR POSIBLES ACCIDENTES EN PERSONAS Y/O DAÑOS DE LAS COSAS.

1. Utilizar el equipo sólo y exclusivamente después de haber entendido perfectamente su funcionamiento.
2. En caso de duda, incluso después de la lectura atenta y la comprensión del presente manual, consúltese el Servicio de Asistencia de RAIMONDI S.p.A.
3. Comprobar que todo el personal que utiliza el equipo tenga conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad.
4. Antes de utilizar el equipo, el operador deberá comprobar la posible presencia de defectos visibles en los dispositivos de seguridad y en el equipo. En ese caso, comunicar inmediatamente a RAIMONDI S.p.A. o al Centro de Asistencia más cercano las roturas evidentes.
5. Sustituir las partes que se consideren averiadas con recambios originales y garantizados por el fabricante.
6. ¡Jamás adoptar soluciones arriesgadas!
7. Utilizar siempre gafas de protección, protectores auriculares, máscaras adecuadas para el producto a manipular y cualquier otro dispositivo de protección individual en las zonas que lo requieran.
8. Respetar y hacer respetar las normas de seguridad. En caso de dudas, antes de actuar, consúltese nuevamente el presente manual.
9. El equipo sólo puede ser utilizado para el uso previsto y en conformidad con lo establecido en el contrato con **RAIMONDI S.p.A.**



UTILIZAR EL EQUIPO PARA USOS DIFERENTES DE AQUELLOS DESCRITOS EN EL MANUAL. NO MANIPULAR PRODUCTOS DIFERENTES DE AQUELLOS DESCRITOS EN EL MANUAL.

El uso incorrecto del equipo puede generar peligro para los operadores encargados de su uso y dañar al equipo mismo.

En el caso de problemas durante la vida útil del equipo y, en cualquier caso, no descrito en esta documentación técnica, contactar con el nuestro Servicio de Atención al Cliente para solucionar la incidencia con la mayor brevedad posible.

2.1 Algemene opmerkingen over de veiligheid



DE HIERONDER VERMELDE VOORSCHRIFTEN MOETEN ZORGVULDIG WORDEN GELEZEN EN CONSEQUENT BIJ HET DAGELIJKS GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT WORDEN TOEGEPAST OM PERSOONLIJK LETSEL EN/OF MATERIËLE SCHADE TE VOORKOMEN.

1. Probeer niet het apparaat te gebruiken voordat de werking ervan volkomen duidelijk is.
2. Mochten er na het zorgvuldig en volledig doornemen van deze handleiding nog onduidelijkheden zijn, neem dan contact op met RAIMONDI S.p.A.
3. Zorg dat alle veiligheidsvoorschriften bekend zijn bij iedereen die met het apparaat werkt.
4. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet de gebruiker controleren of het apparaat en de veiligheidsvoorzieningen ervan zichtbare gebreken vertonen. Mocht dat het geval zijn, informeer dan onmiddellijk RAIMONDI S.p.A. of het dichtstbijzijnde servicepunt over de geconstateerde gebreken.
5. Vervang als defect beoordeelde onderdelen uitsluitend door originele reserveonderdelen die vallen onder de fabrieksgarantie.
6. Probeer nooit zelfbedachte oplossingen toe te passen!
7. Draag altijd een veiligheidsbril, oorbeschermers, een masker dat geschikt is voor het te bewerken product en andere persoonlijke beschermingsmiddelen op alle plaatsen waar dit vereist is.
8. Let erop altijd de veiligheidsvoorschriften toe te passen en na te leven. Raadpleeg in geval van twijfel opnieuw deze handleiding alvorens het apparaat verder te gebruiken.
9. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het is bestemd en volgens hetgeen contractueel met **RAIMONDI S.p.A.** is overeengekomen.



GEBRUIK HET APPARAAT NOOIT VOOR ANDERE DOELEINDEN OF DE BEWERKING VAN ANDERE PRODUCTEN DAN DIE WELKE IN DEZE HANDLEIDING STAAN VERMELD.

Oneigenlijk gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn voor de mensen die ermee werken en beschadiging van het apparaat zelf veroorzaken.

Neem voor eventuele problemen die zich voordoen tijdens de operationele levensduur van het apparaat en waarover deze technische handleiding geen duidelijkheid verschaft contact op met onze klantenservice om het probleem zo snel mogelijk op te lossen.

2.2 "RAIZOR" - Sistema para el corte de losas

2.2.1 Uso correcto

Uso

La barra de corte se utiliza para realizar el corte mediante incisión y el tronzado de losas de grandes dimensiones, por ejemplo de cerámica, gres porcelánico, etc.



EL USO DEL EQUIPO CON OTRO PRODUCTOS NO ESTÁ PERMITIDO SIN LA AUTORIZACIÓN DE RAIMONDI S.P.A QUE NO SE CONSIDERARÁ RESPONSABLE POR LOS DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS DEBIDOS AL USO INCORRECTO DEL EQUIPO.

2.2.2 Descripción de los grupos



El equipo "RAIZOR" dispone de lo siguiente:

- A. Guía base.
- B. Guía extensión.
- C. Pinza de tronzar.
- D. Grupo de incisión.
- E. Bolso para el transporte.

2.2 'RAIZOR' - Snijstelsysteem voor platen/tegels

2.2.1 Correct gebruik

Gebruik

De snijrail is ontworpen voor het snijden van platen/tegels van groot formaat - keramiek, porselein, etc. - door middel van insnijden en afbreken.



ZONDER VOORAFGAANDE TOESTEMMING VAN RAIMONDI S.P.A. MAG HET APPARAAT NIET WORDEN GEBRUIKT VOOR ANDERE SOORTEN PRODUCTEN. RAIMONDI S.P.A. AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR DIRECTE OF INDIRECTE SCHADE ALS GEVOLG VAN ONEIGENLIJK GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

2.2.2 Onderdelen van het systeem

Het RAIZOR-snijstelsysteem bestaat uit de volgende componenten:

- A. Geleider.
- B. Verlenging voor geleider.
- C. Breektang.
- D. Snijeenheid.
- E. Transporttas.

3.1 Manipulación

El equipo es proporcionado dentro de un bolso que puede ser transportado por el operador y con un peso total de 9 Kg (19,8 lb).

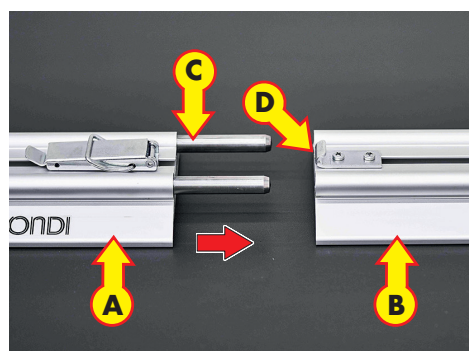
3.2 Montaje



PARA ESTA OPERACIÓN UTILIZAR GUANTES Y ZAPATOS DE PROTECCIÓN.



EL EQUIPO SIEMPRE DEBE ENCONTRARSE SOBRE UNA SUPERFICIE ESTABLE Y PLANA.



Extraer las guías desde el bolso y posicionarlas sobre una superficie plana. Unir los dos módulos (A) y (B), encajando las clavijas (C) en los orificios (D). Fijar los dos módulos utilizando el enganche (E). Comprobar que la fijación de los dos módulos sea correcta e introducir el carro de incisión (F) en la guía (G).



LA GUÍA OBTENIDA MEDIANTE LA UNIÓN DE DOS MÓDULOS DEBERÁ MANIPULARSE SIN SOMETER A ESFUERZO EL PUNTO DE UNIÓN.

3.1 Levering

Het apparaat wordt geleverd in een tas. Het totale transportgewicht bedraagt 9 kg (19,8 lb).

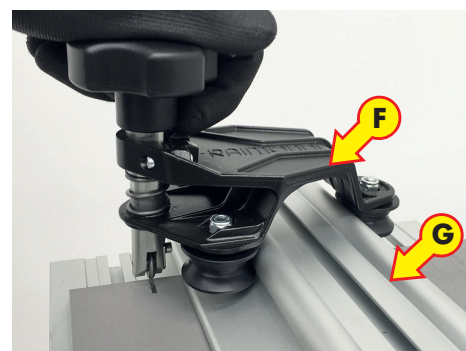
3.2 Installatie



DRAAG BIJ HET UITVOEREN VAN DEZE WERKZAAMHEDEN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN EN VEILIGHEIDSSCHOENEN.



HET APPARAAT MOET OP EEN STEVIG EN VLAAG OPPERVLAK WORDEN GEPLAATST.



Haal de geleiders uit de tas en plaats ze op een vlak oppervlak. Koppel de twee geleiders (A) en (B) aan elkaar door de pennen (C) in de gaten (D) te steken. Zet beide elementen aan elkaar vast met behulp van de spansluiting (E). Controleer of beide delen goed vastzitten en plaats de wagen met de snijeenheid (F) in de rail (G).



BIJ HET VERPLAATSEN VAN DE SAMENGEVOEGDE GELEIDER MAG HET VERBINDINGSPUNT NIET WORDEN BELAST.

4.1 Uso



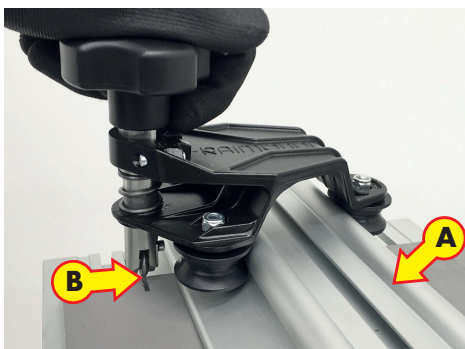
PARA ESTA OPERACIÓN UTILIZAR GUANTES Y ZAPATOS DE PROTECCIÓN.



PARA LAS OPERACIONES DE CORTE UTILIZAR UNA SUPERFICIE DE TRABAJO ESTABLE Y PLANA.

PARA ESTA OPERACIÓN SE RECOMIENDA EL USO DE "BANCO MAXI".

Posicionamiento e incisión



Posicionar la losa a cortar sobre una superficie estable y plana, marcando en los dos extremos de la losa las partes a cortar. Posicionar la guía de corte (A) de forma tal que la rueda (B) se encuentre en correspondencia de las marcas trazadas. Bloquear la guía (A) con las palanquitas (C). Comprobar visualmente que la rueda de incisión se encuentre en correspondencia de la medida marcada. Realizar una incisión de aprox. 10 cm ($3''^{15/16}$) sobre un extremo de la losa, empujando el carro de incisión hacia el borde. Reanudar la incisión desde el punto inicial y completarla hasta el borde opuesto de la losa.

PARA GARANTIZAR LA INCISIÓN CORRECTA, LA PRESIÓN APLICADA Y EL AVANCE DEBEN SER CONTINUOS. APLICAR LA PRESIÓN ÚNICAMENTE HACIA ABAJO Y NO HACIA LOS LADOS. EN CUANTO LA RUEDA ALCANCE EL BORDE, SEGUIR AVANZANDO PERO INTERRUMPIR DE INMEDIATO LA PRESIÓN.

4.1 Gebruik



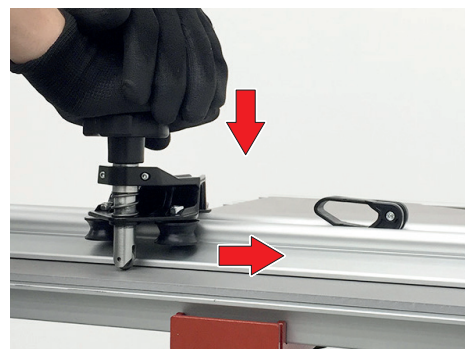
DRAAG BIJ HET UITVOEREN VAN DEZE WERKZAAMHEDEN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN EN VEILIGHEIDSSCHOENEN.



VOER DE SNIJWERKZAAMHEDEN UIT OP EEN STABIEL EN EFFEN WERKVLAK.

VOOR DEZE WERKZAAMHEDEN WORDT HET GEBRUIK VAN DE 'MAXI' WERKTAFEL AANBEVOLEN.

Positionering en insnijden



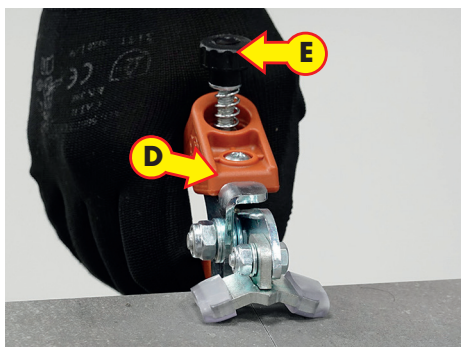
Plaats de te snijden plaat/tegel op een stabiel en effen oppervlak en markeer aan beide uiteinden van de plaat/tegel het deel dat moet worden verwijderd. Positioneer de snijrail (A) zodanig dat de positie van het wiel (B) samenvalt met de aangebrachte markeringen. Blokkeer de rail (A) met behulp van de handgrepen (C). Controleer visueel of het snijwiel op de aangebrachte markeringsstrepen staat. Snij de plaat/tegel aan één kant over een lengte van circa 10 cm ($3''^{15/16}$) in en druk daarbij de wagen met de snijeenheid tegen de rand van de plaat/tegel. Ga verder met snijden en maak de snede af tot de andere kant van de plaat/tegel.

VOOR HET VERKRIJGEN VAN EEN GOEDE SNEDE MOET DE WAGEN MET EEN CONSTANTE DRUK EN SNELHEID WORDEN VOORTBEWOGEN. DE DRUK MAG UITSLUITEND NAAR BENEDEN WORDEN UITGEOEFEND EN NIET OPZIJ. ZET DE BEWEGING VOORT WANNEER HET SNIJWIEL DE RAND BEREIKT, MAAR OEFEN VANAF DAT PUNT GEEN DRUK MEER UIT.

Tronzado

PARA EVITAR LA CAIDA O LA ROTURA DE LA LOSA SE REQUIERE LA PRESENCIA DE DOS OPERADORES.

EN EL CASO DE GROSORES DE 3 MM (1/8") A 6 MM (15/64"), USAR LA PINZA PROPORCIONADA. PARA LOS GROSORES SUPERIORES, USAR LA PINZA ESPECIAL PARA GROSORES ELEVADOS 169TM01AN (OPCIONAL).



Usar la guía de corte para desplazar la losa hasta que la línea de incisión no sobresalga de aprox. 10 cm (3" 15/16) de la superficie de trabajo. Quitar las ventosas y desplazar la guía. Posicionar la pinza de tronzar (D) sobre la línea de incisión de la losa y aplicar una presión progresiva hasta que inicie la fractura. Repetir la operación en la parte opuesta de la losa. Si es necesario, completar el tronzado manualmente o utilizando la pinza de tronzar.

Es posible regular el tope de la pinza a través del pomo (E).

Afbreken

VOER DEZE WERKZAAMHEDEN UIT MET TWEE PERSONEN OM TE VOORKOMEN DAT DE PLAAT/TEGEL BREEKT.

GEbruik BIJ EEN MATERIAALDIKTE VAN 3 MM (1/8") TOT 6 MM (15/64") DE MEEGELEVERDE BREEKTANG. VOOR GROTERE MATERIAALDIKTES MOET DE OPTIO-NEEL VERKRIJGBARE BREEKTANG VOOR GROTE DIKTES 169TM01AN WORDEN GEBRUIKT.

Verschuif de plaat/tegel met behulp van de geleider totdat de snijlijn circa 10 cm (3" 15/16) buiten het werkvlak uitsteekt. Maak de zuignappen los en verplaats de geleider. Plaats de breektang (D) ter hoogte van de snijlijn in de plaat/tegel en oefen een geleidelijk toenemende druk uit tot de eerste tekenen van afbreken zich voordoen. Herhaal vervolgens deze procedure aan de andere zijde van de plaat/tegel. Voltooi zo nodig het afbreken met de hand of met behulp van de breektang. De eindaanslag van de breektang kan worden versteld met behulp van knop (E).



ES NECESARIO QUE MINIMO DOS OPERADORES SUJETEN LA PORCIÓN A CORTAR Y APLIQUEN UNA PRESIÓN PROGRESIVA HACIA ABAJO.

ES POSIBLE PULIR LOS BORDES DEL CORTE UTILIZANDO UN TAMPÓN ABRASIVO (F).



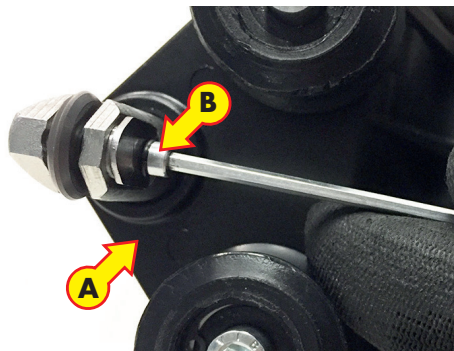
HET TE VERWIJDEREN GEDEELTE MOET WORDEN VASTGEHOUDEN DOOR TEN MINSTE TWEE PERSONEN DIE EEN GELEIDELIJK TOENEMENDE DRUK NAAR BENEDEN UITOEFENEN.

DE SNIJRANDEN KUNNEN WORDEN AFGEWERKT MET EEN DIAMANTSCHUURBLOK (F).

5.1 Mantenimiento

! PARA ESTA OPERACIÓN UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN.

Sustitución rueda de incisión perno

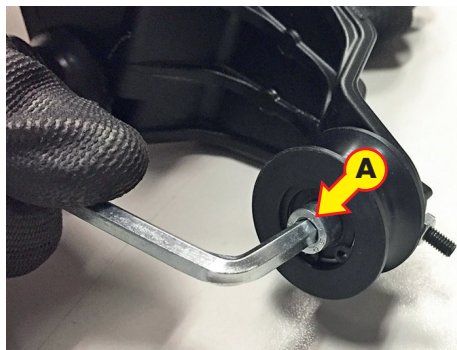


Extraer el carro (A) de la guía. Desatornillar el tornillo (B) y usar la llave Allen proporcionada para empujar el perno (C) hacia afuera a través del orificio y quitar así la rueda (D).

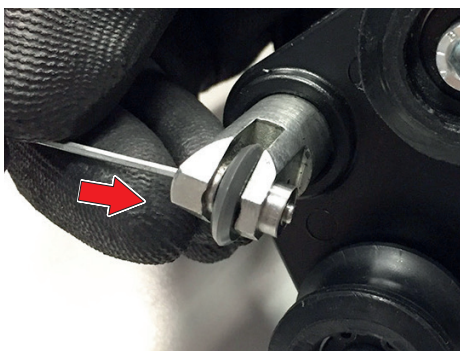
Tras haber sustituido la rueda, volver a montar todos los elementos como descrito en el esquema. Es importante apretar correctamente el tornillo (B) para no afectar el movimiento de los cojinetes y, por lo tanto, de la rueda.

5.2 Regulación

Regulación de la polea



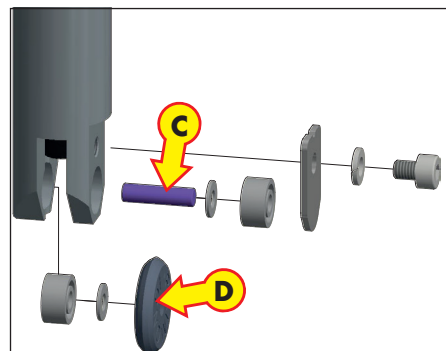
Alojar ligeramente el tornillo (A) para que pueda deslizar de forma controlada. Insertar el carro en la guía y atornillar progresivamente el tornillo prisionero comprobando que el carro deslice correctamente. Una vez alcanzada la regulación correcta, apretar la tuerca de bloqueo (B), extraer el carro y apretar el tornillo (A) presionándolo hacia el tornillo prisionero. Comprobar que la calibración sea correcta volviendo a introducir el carro en la guía. En caso contrario, repetir la operación desde el comienzo.



5.1 Onderhoud

! DRAAG VOOR DEZE WERKZAAMHEDEN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN.

Vervangen van het snijwiel

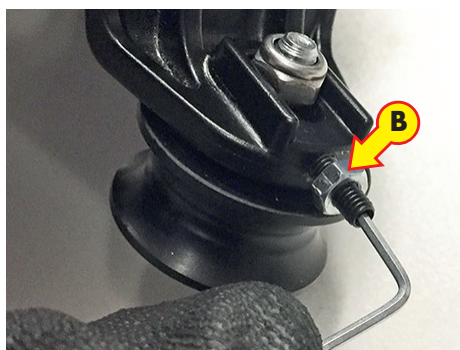


Verwijder de wagen (A) uit de geleider. Draai de bout (B) los en druk met behulp van de meegeleverde inbussleutel de pen (C) uit het gat om het wiel (D) te kunnen verwijderen.

Monteer na het vervangen van het snijwiel het geheel volgens de bovenstaande afbeeldingen. Let erop dat de bout (B) op de juiste wijze wordt vastgedraaid, zodat het wiel soepel in zijn lagers kan draaien.

5.2 Afstellen

Afstellen van het loopwiel



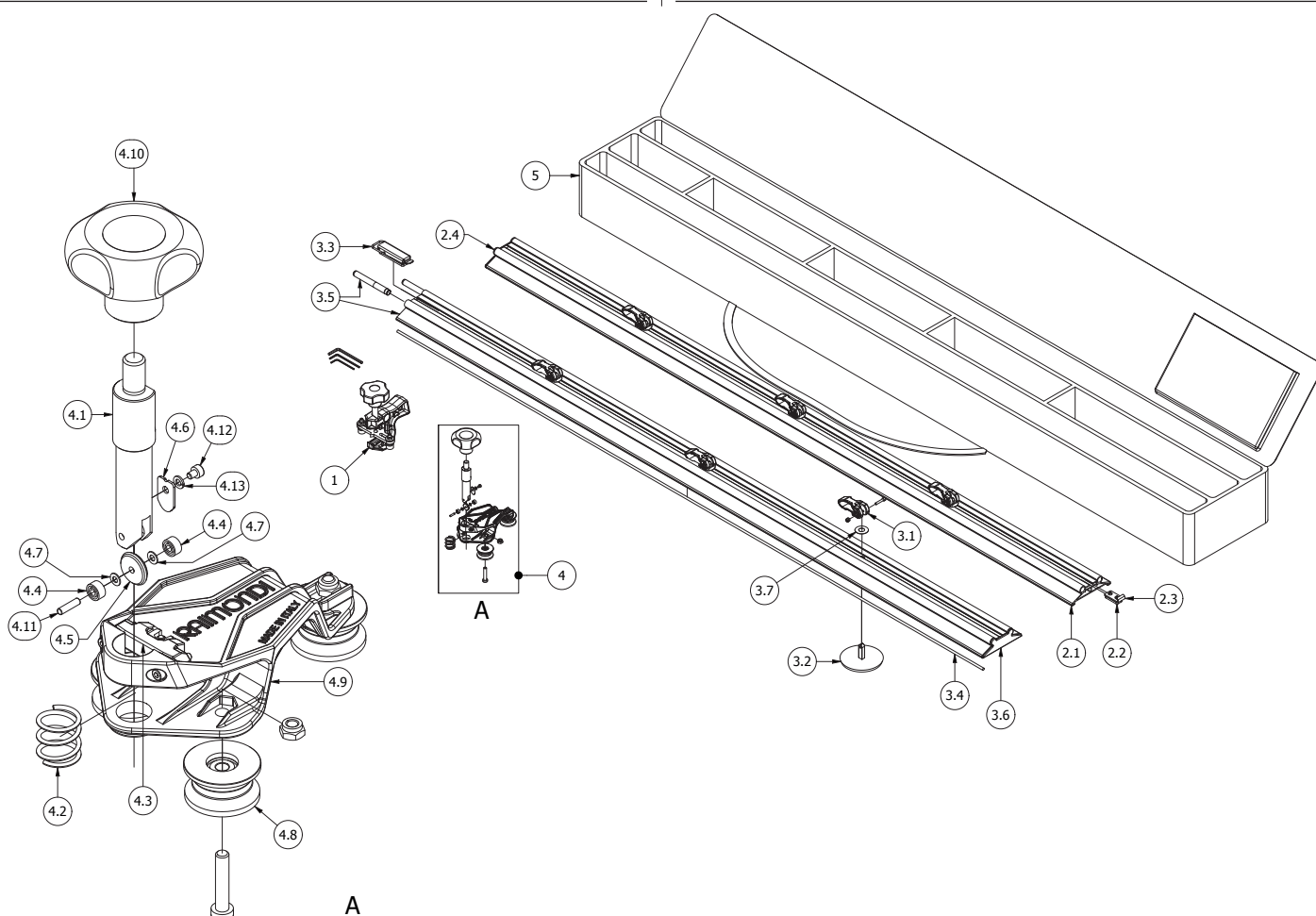
Draai de bout (A) iets los zodat het wiel iets aanloopt. Plaats de wagen in de geleider en draai de draadstift geleidelijk aan tot het wiel soepel draait. Draai na het vinden van de juiste afstelling de borgmoer (B) vast, trek de wagen naar buiten en draai de bout (A) vast terwijl deze in de richting van de draadstift wordt gedrukt. Controleer of de afstelling goed is uitgevoerd door de wagen terug op de geleider te plaatsen. Is de afstelling niet correct, herhaal dan de procedure vanaf het begin.

6.1 Partes de recambio

ELEM.	CÓD. ARTÍCULO
1	169TBMP RAI
2	433GB01A
2.1	433PG01D
2.2	169LA08D
2.3	127MO03C1
2.4	322RAIZOR
3	433GP01A
3.1	305ML03D
3.2	185GO03SG
3.3	127MO03C
3.4	112GO02CG-1720
3.5	433GP01A1
3.6	322RAIZOR
3.7	900ROND12N
4	433GT01A
4.1	433ST01D
4.2	314PR22D
4.3	433GT02D
4.4	3080301C
4.5	135D16
4.6	433LA01D
4.7	DIN988-S3X6
4.8	309CV04A
4.9	433GT01D
4.10	305PF22C
4.11	900RU3X11.8
4.12	UNI 5931 - M 3X 4
4.13	UNI 8839 - A 3
5	433TS01D

6.1 Onderdelen

NR. IN TEKENING	ARTIKEL- NUMMER
1	169TBMP RAI
2	433GB01A
2.1	433PG01D
2.2	169LA08D
2.3	127MO03C1
2.4	322RAIZOR
3	433GP01A
3.1	305ML03D
3.2	185GO03SG
3.3	127MO03C
3.4	112GO02CG-1720
3.5	433GP01A1
3.6	322RAIZOR
3.7	900ROND12N
4	433GT01A
4.1	433ST01D
4.2	314PR22D
4.3	433GT02D
4.4	3080301C
4.5	135D16
4.6	433LA01D
4.7	DIN988-S3X6
4.8	309CV04A
4.9	433GT01D
4.10	305PF22C
4.11	900RU3X11.8
4.12	UNI 5931 - M 3X 4
4.13	UNI 8839 - A 3
5	433TS01D



GARANTÍA RAIMONDI

Las máquinas Raimondi para uso profesional satisfacen los requisitos de calidad más elevados. Por esta razón Raimondi garantiza que sus productos no presentan defectos de fabricación.



Cláusulas de Garantía

1. La garantía del aparato es de 12 meses desde la fecha de su compra.
2. Se considera como fecha de compra, la fecha especificada en el recibo fiscal o factura emitida a la entrega del equipo por parte del vendedor.
3. La garantía cubre la sustitución o reparación gratuita de los componentes con defectos de fabricación.
4. No cubre la sustitución integral del producto.
5. La sustitución de los componentes realizada a través del vendedor se considerará gratuita una vez que los componentes sustituidos hayan sido devueltos a nuestra sede para su evaluación y sean reconocidos como defectuosos. Los gastos correspondientes a la mano de obra no están cubiertos por la garantía.
6. Todos los gastos de transporte irán a cargo del comprador.
7. Quedan excluidas de la garantía las partes sujetas a desgaste. Así como los daños debidos a incuria, uso e instalación impropios y/o toda acción que no corresponda al uso normal del equipo.
8. La garantía no se considera válida si el equipo ha sido alterado o reparado por personal no autorizado.
9. Las posibles reparaciones realizadas durante la validez de la garantía no extienden de ninguna forma la duración original de la garantía del producto.
10. No es posible modificar los términos de la garantía o especificar condiciones de garantía diferente, en forma verbal o escrita, sin la autorización por escrito de RAIMONDI S.p.A.
11. Queda excluida la indemnización por daños directos o indirectos de cualquier tipo a personas o cosas debido al uso o a la suspensión del uso del equipo.
12. Fuera del territorio italiano y donde haya importadores oficiales, dichos importadores serán responsables del servicio de postventa.

REGISTRE SU EQUIPO

Las máquinas Raimondi disponen de una garantía de 12 meses desde la fecha de su compra. Al registrar su equipo Raimondi podrá disfrutar de un servicio de asistencia rápido y eficaz. Y hay aún más ventajas!

Como registrarse:

Registrar su equipo Raimondi es muy fácil.

Es suficiente acceder a la página de registro del sitio web y escanear el código QR con su Smartphone o acceder a la dirección:
www.raimondispa.com/registrazione-garanzia



Es suficiente con rellenar el formulario con los datos de identificación del equipo.

Gracias por elegir Raimondi

GARANTIE RAIMONDI

Raimondi-gereedschappen voor professioneel gebruik voldoen aan de allerhoogste kwaliteitseisen. Om die reden garandeert Raimondi dat uw product vrij is van fabricagefouten.



Garantievoorwaarden

1. Het apparaat heeft een garantie van 12 maanden vanaf de aankoopdatum.
2. Als aankoopdatum geldt de datum die staat vermeld op de bon of factuur die door de verkoper is verstrekt bij levering van het apparaat.
3. De garantie houdt in dat onderdelen met een defect dat als fabricagefout wordt erkend kosteloos worden gerepareerd of vervangen.
4. Volledige vervanging van het product wordt niet geboden.
5. Kosteloze vervanging van onderdelen door de dealer wordt erkend nadat de vervangen onderdelen voor onderzoek naar ons zijn teruggestuurd en is geconstateerd dat ze defect zijn geraakt als gevolg van een fabricagefout. Arbeidskosten zijn niet bij de garantie inbegrepen.
6. Alle verzendkosten komen voor rekening van de koper.
7. Slijtagdelen vallen niet onder de garantie. Schade veroorzaakt door nalatigheid, oneigenlijk gebruik en onjuiste installatie, alsook alle andere schade die niet voortvloeit uit de normale werking van het apparaat, vallen eveneens niet onder garantie.
8. De garantie komt te vervallen als met het apparaat is geknoeid of als het door een onbevoegde reparateur is hersteld.
9. Reparaties onder garantie leiden niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantieperiode.
10. Aanpassing of vervanging van de garantievoorwaarden, mondeling of schriftelijk, is niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van RAIMONDI S.p.A.
11. Deze garantie geeft geen recht op vergoeding van directe of indirecte schade aan personen of eigendommen vanwege het gebruik of niet meer kunnen gebruiken van het apparaat.
12. Buiten het Italiaanse grondgebied en in landen waar officiële importeurs zijn, behoort de uitvoering van de aftersales-service tot de verantwoordelijkheid van deze importeurs.

REGISTREER UW APPARAAT

Raimondi geeft op zijn gereedschappen een garantie van 12 maanden na aankoopdatum. Door uw Raimondi-gereedschap te registreren, bent u verzekerd van snelle en efficiënte service. Maar registratie biedt nog meer voordelen!

Hoe kunt u uw apparaat registreren:

Het registreren van uw apparaat bij Raimondi is zeer eenvoudig.

Ga naar de registratiepagina van onze site door met uw smartphone de QR-code hiernaast te scannen of voer het volgende adres in uw browser in:
www.raimondispa.com/registrazione-garanzia



U vindt hier een eenvoudig formulier waarin u enkele essentiële gegevens moet invullen om uw apparaat te identificeren.

Bedankt voor het kiezen voor Raimondi

Note